

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE
Amendementen van de regering tot wijziging van het ontwerp van wet tot oprichting van het informatieveiligheidscomité en tot wijziging van diverse wetten betreffende de uitvoering van Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG	Amendements du gouvernement modifiant le projet de loi instituant le comité de sécurité de l'information et modifiant diverses lois concernant la mise en œuvre du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE
AMENDEMENTEN VAN DE REGERING	AMENDEMENTS DU GOUVERNEMENT
<p>I. Algemene overwegingen</p> <p>Met het oog op het vervolledigen van het ontwerp, is het nodig om eveneens de sector van de maatschappelijke dienstverlening en de maatschappelijke integratie te integreren.</p> <p>Vermits de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de federale overheid bevoegd voor maatschappelijke dienstverlening en het recht op maatschappelijke integratie een taak hebben op het gebied van toezicht, inspectie of regelgeving, kan het nationaal recht in afwijkingen op ondervermelde bepalingen van de Verordening voorzien, in toepassing van artikel 23.1.e) en h) van de Verordening.</p> <p>Deze afwijkingen worden voorzien aangezien deze strikt noodzakelijk en evenredig zijn voor de uitvoering van de missies van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en van de federale overheid bevoegd voor maatschappelijke dienstverlening en het recht op maatschappelijke integratie.</p> <p>Deze afwijkingen worden ingevoerd in de volgende wetten:</p> <p>1° In hoofdstuk IV van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt een afdeling 1bis ingevoegd;</p> <p>2° In hoofdstuk III van titel II van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie wordt een afdeling 6 ingevoegd;</p> <p>3° In de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt een hoofdstuk 2bis ingevoegd ;</p>	<p>I. Considérations générales</p> <p>En vue de compléter le projet, il y a lieu également d'intégrer le secteur de l'aide sociale et de l'intégration sociale.</p> <p>Etant donné que les centres publics d'action sociale et l'autorité publique fédérale compétente en matière d'aide sociale et de droit à l'intégration sociale ont une mission de contrôle, d'inspection ou de réglementation, le droit national peut prévoir des dérogations aux dispositions ci-après du Règlement, en vertu de l'article 23.1.e) et h) du Règlement.</p> <p>Ces dérogations sont prévues puisqu'elles sont strictement nécessaires et proportionnées à l'exécution des missions des centres publics d'action sociale et de l'autorité publique fédérale compétente en matière d'aide sociale et de droit à l'intégration sociale.</p> <p>Ces dérogations sont introduites de la manière suivante :</p> <p>1 ° Dans le chapitre IV de la loi du 8 juillet 1976 organique aux centres publics d'action sociale, il est inséré une section 1bis ;</p> <p>2 ° Dans le chapitre III du titre II de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, il est inséré une section 6 ;</p> <p>3 ° Dans la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, il est inséré un chapitre 2bis ;</p>

19-06-2018

 RAAD VAN STATE
WETGEVING

<p>4° In de programmawet van 22 december 2008 worden de artikels 256/1, 256/2 en 256/3 ingevoegd met betrekking tot de toekenning van een verwarmingstoelage;</p> <p>5° In de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen worden de artikels 158/1, 158/2 en 158/3 ingevoegd met betrekking tot het uniek jaarverslag.</p> <p>Voorname afwijkingen worden voorzien aangezien deze strikt noodzakelijk en evenredig zijn voor de uitvoering van de missies van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in het kader van hun sociaal onderzoek en van de federale overheid bevoegd voor maatschappelijke dienstverlening en het recht op maatschappelijke integratie in het kader van hun bevoegdheid inzake toezicht, inspectie en regelgeving.</p> <p>De persoonsgegevens worden gebruikt in verschillende stappen van het parcours van een steunaanvraag ingediend bij een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Op het moment van het indienen van de steunaanvraag en tijdens de gehele periode van de toekenning van steun door middel van het sociaal onderzoek; 2) Op het moment van de uitvoering van de controlemissie uitgeoefend door de Staat in het kader van de terugbetaling aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de kosten van maatschappelijke dienstverlening en van het recht op maatschappelijke integratie; 3) Op het moment van de uitvoering door de Staat van haar missie van controle, inspectie en regelgeving. <p>Het sociaal onderzoek vormt een centraal gegeven in het kader van maatschappelijke hulpverlening en het recht op maatschappelijke integratie door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Dit sociaal onderzoek is voorzien in de volgende bepalingen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - artikel 60, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn; - artikel 19, § 1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie; - artikel 9bis van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn; - artikel 256 van de programmawet van 22 december 2008 in het kader van de verwarmingstoelage. 	<p>4° Dans la loi-programme du 22 décembre 2008, sont insérés les articles 256/1, 256/2 et 256/3 relatifs à l'octroi d'une allocation de chauffage ;</p> <p>5° Dans la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses sont insérés les articles 158/1, 158/2 et 158/3 relatifs au rapport unique.</p> <p>Les dérogations précitées sont prévues lorsqu'elles sont strictement nécessaires et proportionnées à l'exécution des missions des centres publics d'action sociale dans le cadre de leur enquête sociale et de l'autorité publique fédérale compétente en matière d'aide sociale et de droit à l'intégration sociale dans le cadre de leurs compétences de contrôle, d'inspection et de réglementation.</p> <p>Les données à caractère personnel sont utilisées aux différentes étapes du parcours d'une demande d'aide introduite auprès du centre public d'action sociale :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Au moment de l'introduction de la demande d'aide et pendant toute la période d'octroi de l'aide par le biais de l'enquête sociale; 2) Au moment de l'exécution de la mission de contrôle exercé par l'Etat dans le cadre du remboursement au centre public d'action sociale des frais de l'aide sociale et du droit à l'intégration sociale ; 3) Au moment de l'exécution par l'Etat de sa mission de contrôle, d'inspection et réglementation. <p>L'enquête sociale constitue un élément central dans le cadre de l'aide sociale et du droit à l'intégration sociale que doivent fournir les centres publics d'action sociale. Cette enquête sociale est prévue aux dispositions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'article 60, §1er, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale ; - l'article 19, §1er de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale ; - l'article 9bis de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centre public d'action sociale ; - l'article 256 de la loi du 22 décembre 2008 dans le cadre de l'allocation de chauffage.
--	---

<p>In het kader van het sociaal onderzoek, uitgevoerd door de maatschappelijke werker, geeft de cliënt immers reeds toestemming om zijn persoonsgegevens te verwerken en wordt hij geïnformeerd over welke persoonsgegevens het gaat.</p> <p>Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn consulteert de persoonsgegevens, door middel van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid (KSZ) met het oog op het respecteren van de wet "only once".</p> <p>Teneinde een duidelijk kader te bieden met de elementen die een sociaal onderzoek dient te omvatten, werden op 14 maart 2014 twee koninklijke besluiten gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad en een omzendbrief die toelichting geeft bij de beide koninklijke besluiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Het koninklijk besluit van 1 december 2013 betreffende de minimumvoorwaarden voor het sociaal onderzoek verricht overeenkomstig artikel 9bis van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn; - Het koninklijk besluit van 1 december 2013 betreffende de minimumvoorwaarden voor het sociaal onderzoek verricht overeenkomstig artikel 19, § 1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie. - De omzendbrief van 14 maart 2014 betreffende de minimumvoorwaarden voor het sociaal onderzoek in het kader van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie en in het kader van de maatschappelijke dienstverlening door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 april 1965 door de Staat terugbetaald worden. - De omzendbrief van 22 december 2008 omschrijft nader het sociaal onderzoek in het kader van de verwarmingstoelage welke een vorm van maatschappelijke dienstverlening is. <p>De daarin vermelde persoonsgegevens, maken inherent deel uit van het sociaal onderzoek dat de maatschappelijke werker moet uitvoeren in het kader van de toekenning van de steun. In het kader van dit sociaal onderzoek worden de persoonsgegevens dus geraadpleegd en gebruikt, er moeten dus afwijkingen voorzien worden op de Verordening.</p> <p>Met het oog op de controle en de inspectie van het gebruik van de subsidies toegekend aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, is het noodzakelijk dat de Federale Staat nagaat of de</p>	<p>Dans le cadre de l'enquête sociale réalisée par l'assistant social, l'utilisateur donne son autorisation pour le traitement de ses données à caractère personnel et il est informé des données qui seront traitées.</p> <p>Le centre public d'action sociale consulte les données à caractère personnel via le flux de la Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale (BCSS) en vue de respecter les principes de la loi « only once ».</p> <p>Afin de fournir un cadre clair déterminant les éléments qui doivent être repris dans l'enquête sociale, deux arrêtés royaux ont été publiés au Moniteur belge le 14 mars 2014 et une circulaire qui explicite le contenu de ces deux arrêtés royaux :</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'arrêté royal du 1er décembre 2013 relatif aux conditions minimales de l'enquête sociale établie conformément à l'article 9bis de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale ; - L'arrêté royal du 1er décembre 2013 relatif aux conditions minimales de l'enquête sociale établie conformément à l'article 19, § 1er, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale. - La circulaire du 14 mars 2014 portant sur les conditions minimales de l'enquête sociale exigée dans le cadre de la loi du 26 mai 2002 relative au droit à l'intégration sociale et dans le cadre de l'aide sociale accordée par les centres publics d'action sociale et remboursée par l'Etat conformément aux dispositions de la loi du 2 avril 1965. - La circulaire du 22 décembre 2008 explicite l'enquête sociale dans le cadre de l'allocation de chauffage, qui est une forme d'aide sociale. <p>Les données à caractère personnel mentionnées font parties inhérentes de l'enquête sociale que l'assistant social doit effectuer dans le cadre de l'octroi de l'aide. Dans le cadre de cette enquête sociale des données à caractère personnel sont donc consultées et utilisées, il faut donc prévoir des dérogations au Règlement.</p> <p>Dans le cadre du contrôle et de l'inspection de l'emploi des subventions accordées aux centres publics d'action sociale, il est indispensable que l'Etat fédéral vérifie si la subvention a été accordée</p>
---	---

<p>subsidie werd toegekend conform de voorschriften voorzien in de artikelen 121 tot 123 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale staat.</p> <p>In het kader van zijn taak van reglementering, dient de federale staat toegang te hebben tot persoonsgegevens met het oog op de uitoefening van zijn taken meer bepaald deze voorzien in artikel 15 van de wet van 2 april 1965.</p> <p>In het kader van al deze missies worden de persoonsgegevens geraadpleegd en moet dus worden voorzien in afwijkingen op de Verordening.</p>	<p>conformément aux prescrits des articles 121 à 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et comptabilité de l'Etat fédéral.</p> <p>Dans le cadre de sa mission de réglementation, l'Etat fédéral doit avoir accès à des données à caractère personnel en vue de pouvoir exercer ses missions notamment celles prévues à l'article 15 de la loi du 2 avril 1965.</p> <p>Dans le cadre de toutes ces missions, des données à caractère personnel sont consultées et il faut donc prévoir des dérogations au Règlement.</p>
II. Amendementen en toelichting	II. Amendements et justification
Nr.1	N°1
<u>Hoofdstuk 12 (nieuw)</u>	<u>Chapitre 12 (nouveau)</u>
Een Hoofdstuk 12 invoegen, luidende:	Insérer un Chapitre 12, rédigé comme suit :
« Hoofdstuk 12 : Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. »	« Chapitre 12 : Modification de la loi du 8 juillet 1976 organique relative aux centres publics d'action sociale. »
Nr.2	N°2
Art. 88 (nieuw)	Art.88 (nouveau)
In voornoemd Hoofdstuk 12 wordt een artikel 88 ingevoegd, luidende:	Dans le Chapitre 12 précité il est inséré un article 88, rédigé comme suit :
"Art. 88. In Hoofdstuk IV van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt een afdeling 1 bis ingevoegd, luidende:	"Art. 88. Dans le Chapitre IV de la loi du 8 juillet 1976 organique relative aux centres publics d'action, il est inséré une section 1 bis, intitulé :
« Afdeling 1 bis : Bepalingen betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens. »"	« Section 1 bis : Dispositions relatives à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel .»"
Nr.3 Art. 89 (nieuw)	N°3 Art. 89 (nouveau)
In voornoemd Hoofdstuk 12 wordt een artikel 89 ingevoegd, luidende:	Dans le Chapitre 12 précité il est inséré un article 89, rédigé comme suit :

<p>"Art. 89. In voornoemde afdeling 1 bis van hoofdstuk IV, ingevoegd bij amendement nr. 2, wordt een onderafdeling 1 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Onderafdeling 1 : Het recht op inzage van persoonsgegevens."</p> <p style="text-align: center;">Nr.4 Art. 90 (nieuw)</p> <p>In voornoemd Hoofdstuk 12 wordt een artikel 90 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 90. In voornoemde onderafdeling 1 van afdeling 1 bis van hoofdstuk IV, ingevoegd bij amendement nr. 3, wordt een artikel 62ter/1 ingevoegd, luidende:</p>	<p>"Art. 89. Dans la section 1 bis du chapitre IV précitée, insérée par l'amendement n°2, il est inséré une sous-section 1, intitulée :</p> <p>« Sous-section 1 : Le droit d'accès aux données à caractère personnel.» »</p> <p style="text-align: center;">N°4 Art. 90 (nouveau)</p> <p>Dans le Chapitre 12 précité il est inséré un article 90, rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 90. Dans la sous-section 1 précité, de la section 1 bis, du chapitre IV, insérée par l'amendement n°3, il est inséré un article 62ter/1, rédigé comme suit :</p>
<p>"Art. 62ter/1. §1. In afwijking van artikel 15 van Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming), om de doelstelling van algemeen belang van maatschappelijke dienstverlening te waarborgen, kan het recht op inzage van de persoonsgegevens van betrokkene worden beperkt gedurende de fase van het sociaal onderzoek voor wat betreft de verwerking van persoonsgegevens waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of de federale administratie bevoegd met betrekking tot maatschappelijke dienstverlening verwerkingsverantwoordelijke is. De verplichting om een kopie van de persoonsgegevens te bezorgen aan betrokkene is uitgesloten als het gaat om verwerkingen van persoonsgegevens die noodzakelijk zijn in het kader van het sociaal onderzoek waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn verwerkingsverantwoordelijke is, en dit gedurende de periode die noodzakelijk is voor de uitoefening van deze wettelijke opdracht."</p> <p>§ 2. Bij ontvangst van een verzoek tot inzage bevestigt de functionaris voor de gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en in ieder</p>	<p>« Art. 62ter/1. §1^{er}. Par dérogation à l'article 15 du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), en vue de garantir les objectifs d'intérêt public dans le cadre de l'aide sociale, le droit d'accès aux données à caractère personnel de la personne concernée peut être limité durant la phase de l'enquête sociale, s'agissant des traitements de données à caractère personnel dont le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne l'aide sociale est responsable du traitement. L'obligation de fournir une copie des données à caractère personnel à la personne concernée est exclu lorsqu'il s'agit des traitements des données à caractère personnel qui sont nécessaires dans le cadre de l'enquête sociale dont le centre public d'action sociale est responsable du traitement, et ceci durant toute la période nécessaire à l'exécution de cette mission légale. »</p> <p>§ 2. Dès réception d'une demande d'accès, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à</p>

<p>geval binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn recht op inzage van de hem betreffende gegevens alsook van de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de wettelijke missies van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene over de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit en om een juridictioneel beroep in te stellen.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt."</p>	<p>compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit d'accès aux données la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des missions légales des centres publics d'action sociale ou de l'administration fédérale compétente. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente et de former un recours juridictionnel.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Verantwoording</u></p> <p>Het recht op inzage moet worden beperkt gedurende de fase van het sociaal onderzoek.</p> <p>Deze persoonsgegevens zijn de gegevens betreffende de persoon, die tijdens het sociaal onderzoek verzameld worden.</p> <p>Het is noodzakelijk voor de maatschappelijk werker om elementen wat betreft de situatie van de betrokkene en van zijn vermogen inzake sociaalprofessionele activering, in het dossier aan te kunnen duiden zonder dat het recht op inzage het goede verloop van het sociaal onderzoek kan hinderen.</p> <p>Het is dus essentieel dat de maatschappelijk werker een nauwkeurige diagnose kan maken omtrent de individuele en specifieke situatie van een bepaald persoon om de opvolging van de dossiers te verzekeren en om de evolutie van de situatie van de betrokkene te kunnen vaststellen. Ter herinnering in dit verband, de wetgeving en het Handvest van de sociaal verzekerde garanderen het recht om gehoord te worden en de beslissing te begrijpen.</p>	<p style="text-align: center;"><u>Justification</u></p> <p>Le droit d'accès doit être limité durant la phase de l'enquête sociale.</p> <p>Ces données à caractère personnel sont les données relatives à la personne qui sont rassemblées au cours de l'enquête sociale.</p> <p>Il est nécessaire pour un assistant social de pouvoir indiquer dans un dossier des éléments relatifs à la situation de l'intéressé et à sa capacité d'activation socio-professionnelle sans que le droit d'accès ne puisse entraver le bon déroulement de l'enquête sociale.</p> <p>Il est en effet essentiel que le travailleur social soit en mesure d'établir un diagnostic précis de la situation individuelle et spécifique d'une personne donnée afin d'assurer un suivi dans les dossiers et de pouvoir constater l'évolution de la situation de l'intéressé.</p> <p>Rappelons à cet égard que la législation et la Charte de l'assuré social, garantissent le droit d'être entendu et de comprendre la décision.</p>

<p>De verplichting om een kopie van de persoonsgegevens te bezorgen moet worden uitgesloten gedurende de hele fase van analyse van de steunaanvraag van de betrokken persoon.</p> <p>Zolang een beslissing niet is genomen door de bevoegde federale administratie of door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, heeft de persoon geen enkel belang om een kopie van zijn dossier te vragen, te meer omdat de bescherming van de gegevens van de betrokken persoon gewaarborgd wordt door zijn recht op inzage in het dossier (op elk moment), door zijn recht op transparantie, op informatie evenals op rectificatie.</p> <p>Deze verplichting om een kopie te bezorgen aan de betrokken personen zou afbreuk doen aan de efficiëntie van het werk geleverd door zowel de maatschappelijk werkers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bij de behandeling van de dossiers als door het personeel van de bevoegde federale administratie. Deze verplichting zou eveneens afbreuk doen aan het goede verloop van de controle door de inspectiedienst op de naleving van de reglementering en de toegekende subsidies.</p> <p>Een kopie van de persoonsgegevens zal kunnen worden bezorgd van zodra een beslissing (toekenning of weigering van het recht op maatschappelijke dienstverlening) zal genomen zijn door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Het belang om een kopie van de gegevens te ontvangen waarover de bevoegde federale administratie en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn beschikken, manifesteert zich wanneer een standpunt door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zal zijn ingenomen (mogelijkheid tot betwisting, enz.).</p> <p>Het recht op inzage in de gegevens (in strikte zin) is voldoende om de bescherming van de betrokken gegevens te waarborgen gedurende de fase van analyse van de aanvraag.</p>	<p>L'obligation de fournir une copie des données à caractère personnel doit être exclue durant toute la phase d'analyse de la demande d'aide de la personne concernée.</p> <p>Tant qu'une décision n'a pas été arrêtée par l'administration fédérale compétente ou par le centre public d'action sociale, la personne n'a aucun intérêt à demander copie de son dossier, d'autant plus que la protection des données à caractère personnel de la personne concernée est garantie par son droit d'accès au dossier (à tout moment), par son droit à la transparence, à l'information ainsi qu'à la rectification.</p> <p>Cette obligation de fournir copie aux personnes concernées nuirait à l'efficacité du travail fourni tant par les travailleurs sociaux des centres publics d'action sociale dans le traitement des dossiers par celui fourni par le personnel de l'administration fédérale compétente. Cette obligation nuirait également au bon déroulement du contrôle par le service inspection du respect de la réglementation et des subventions accordées.</p> <p>Une copie des données à caractère personnel pourra être fournie dès qu'une décision (octroi ou refus du droit à l'aide sociale) aura été prise par le centre public d'action sociale. L'intérêt de recevoir copie des données dont disposent l'autorité fédérale compétente et les centres publics d'action sociale se manifeste lorsqu'une prise de position de la part des centres publics d'action sociale aura eu lieu (possibilité de contestation, etc.).</p> <p>Le droit d'accès aux données (au sens strict) est suffisant pour garantir la protection des données concernées durant la phase d'analyse de la demande.</p>
<p style="text-align: center;">Nr.5 Art. 91 (nieuw)</p>	<p style="text-align: center;">N°5 Art. 91 (nouveau)</p>
<p>In voornoemd Hoofdstuk 12 wordt een artikel 91 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 91. In voornoemde afdeling 1 bis van hoofdstuk IV, ingevoegd bij amendement nr. 2, wordt een onderafdeling 2 ingevoegd, luidende:</p>	<p>Dans le Chapitre 12 précité, il est inséré un article 91, rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 91. Dans la section 1 bis précité du chapitre IV, inséré par l'amendement n°2, il est inséré une sous-section 2, intitulée :</p>

<p>"Onderafdeling 2 : Het recht van bezwaar tegen de verwerking van hem betreffende persoonsgegevens .""</p>	<p>« Sous-section 2 : Le droit d'opposition au traitement de ses données à caractère personnel.» »</p>
<p style="text-align: center;">Nr.6 Art. 92 (nieuw)</p> <p>In voornoemd Hoofdstuk 12 wordt een artikel 92 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 92. In voornoemde onderafdeling 2 van afdeling 1 bis van hoofdstuk IV, ingevoegd bij amendement nr. 5, wordt een artikel 62ter/2 ingevoegd, luidende:</p>	<p style="text-align: center;">N°6 Art. 92 (nouveau)</p> <p>Dans le Chapitre 12 précité il est inséré un article 92, rédigé comme suit :</p> <p>"Art. 92. Dans la sous-section 2 précité, de la section 1 bis, du chapitre IV, insérée par amendement n°5, il est inséré un article 62ter/2, rédigé comme suit :</p>
<p>« Art. 62ter/2. §1. In afwijking van artikel 21 van Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming), om de doelstelling van algemeen belang van maatschappelijke dienstverlening te waarborgen, kan het recht op bezwaar tegen de verwerking van de persoonsgegevens van de betrokkene beperkt worden wanneer het de verwerking van persoonsgegevens betreft waarvan het centrum voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie verwerkingsverantwoordelijke is en dit gedurende de periode waarin ze hun wettelijke missies uitoefenen. »"</p> <p>De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn degene waarvan de controle, de inspectie en de reglementering waarvoor de federale overheid bevoegd is, tot doel hebben in het kader van het recht op maatschappelijke dienstverlening, evenals de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van het sociaal onderzoek door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.</p> <p>Onverminderd de bewaring noodzakelijk voor de verwerking in het kader van een gerechtelijke procedure worden de persoonsgegevens ingevolge de afwijking bedoeld in het eerste lid niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximumbewaringstermijn van 10 jaar vanaf de datum waarop de betrokken persoon de toekenningsvoorwaarden voor maatschappelijke dienstverlening niet meer vervult, behalve wanneer de wet bepaalt dat een bepaling slechts een beperkt aantal keren in het leven van de</p>	<p>« Art. 62ter/2. §1er. Par dérogation à l'article 21 du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), en vue de garantir les objectifs d'intérêt public dans le cadre de l'aide sociale, le droit d'opposition au traitement des données à caractère personnel de la personne concernée peut être limité lorsqu'il s'agit des traitements de données à caractère personnel dont le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne l'aide sociale est responsable du traitement et ce pendant la période durant laquelle ceux-ci exercent leurs missions légales.</p> <p>Les traitements visés à l'alinéa 1^{er} sont ceux dont la finalité est le contrôle, l'inspection et la réglementation dont l'exercice relève de l'autorité publique fédérale compétente dans le cadre du droit à l'aide sociale, ainsi que la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi de l'enquête sociale menée par le centre public d'action sociale.</p> <p>Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement dans le cadre d'une procédure judiciaire, les données à caractère personnel qui résultent de la dérogation visée à l'alinéa 1^{er} ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec un délai de conservation maximum de 10 ans à partir de la date à laquelle la personne concernée ne remplit plus les conditions d'octroi de l'aide sociale, sauf lorsque la loi prévoit qu'une disposition ne peut s'appliquer qu'un nombre limité de fois dans la vie du bénéficiaire.» "</p>

<p>gerechtigde mag toegepast worden.»”</p> <p>§2. Bij ontvangst van een verzoek tot bezwaar bevestigt de functionaris voor de gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en in ieder geval binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn recht op bezwaar van de hem betreffende gegevens alsook van de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de wettelijke missies van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene over de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit en om een jurisdictioneel beroep in te stellen.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt.”</p>	<p>§ 2. Dès réception d’une demande d’opposition, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit d’opposition aux données la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l’une des missions légales des centres publics d’action sociale ou de l’administration fédérale compétente. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente et de former un recours juridictionnel.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Verantwoording</u></p> <p>Het recht op bezwaar moet worden beperkt voor wat betreft de gegevens behandeld door het centrum voor maatschappelijk welzijn of door de bevoegde federale administratie wanneer deze hun wettelijke missies uitoefenen.</p> <p>De wettelijke opdracht van de OCMW's bestaat er in steun en bijstand te geven aan een categorie van kwetsbare mensen en in een staat van behoefte. Deze steun en bijstand heeft als doel om eenieder in de mogelijkheid te stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.</p> <p>Het recht op maatschappelijke dienstverlening is</p>	<p style="text-align: center;"><u>Justification</u></p> <p>Il y a lieu de limiter le droit d’opposition en ce qui concerne les données traitées par le centre public d’action sociale ou l’administration fédérale compétente en ce qui concerne l’aide sociale lorsque ceux-ci exercent leurs missions légales.</p> <p>La mission légale des CPAS est d’apporter aide et assistance à une catégorie de personnes précarisées et dans le besoin. Le but de cette aide et de cette assistance est de permettre à toutes personnes de mener une vie compatible avec la dignité humaine.</p> <p>Le droit à l’aide sociale est un droit résiduel auquel</p>

<p>een residuair recht, waarop de aanvrager enkel een beroep kan doen wanneer hij alle andere mogelijkheden heeft uitgeput.</p> <p>Juist omdat deze wettelijke opdracht zo essentieel is en deze het laatste vangnet uitmaakt, is het absoluut noodzakelijk dat de maatschappelijk werker een nauwkeurige diagnose kan maken omtrent de individuele en specifieke situatie van een bepaald persoon. Immers, als het OCMW niet kan beoordelen wat de omvang van de behoefte is, hoe kan het OCMW dan bepalen wat de meest gepaste middelen zijn om deze persoon te helpen?</p>	<p>le demandeur d'aide ne peut accéder que s'il a épuisé toutes les autres possibilités.</p> <p>C'est précisément parce que cette mission légale est essentielle et parce qu'elle constitue le dernier filet de sécurité qu'il est absolument nécessaire que le travailleur social soit en mesure d'établir un diagnostic précis de la situation individuelle et spécifique d'une personne donnée. Après tout, si le CPAS n'est pas en mesure d'évaluer l'étendue du besoin, comment le CPAS peut-il déterminer les moyens les plus appropriés pour aider cette personne ?</p>
<p>Bovendien moeten de maatschappelijk werkers de aanvragen van de betrokken personen behandelen, maar dienen ze ook proactief te zijn en, op basis van de vooraf verzamelde persoonsgegevens, hen de meest relevante hulp voorstellen die niet specifiek het voorwerp uitmaakte van hun initiële aanvraag. Omdat de OCMW's dus nood hebben aan een globaal beeld van de situatie van de betrokken personen, mag de verwerking van persoonsgegevens niet gebukt gaan onder te grote beperkingen. Zo niet, indien het OCMW niet kan beschikken over een overzicht van de specifieke individuele situatie van de betrokkene, zou dat de begunstigden van het recht op maatschappelijke integratie en maatschappelijke hulp kunnen benadelen.</p>	<p>De plus, les travailleurs sociaux sont amenés à traiter des demandes des personnes concernées, mais également à faire preuve de proactivité et, sur base des données à caractère personnel récoltées préalablement, à leur proposer les aides les plus pertinentes qui ne faisaient pas spécifiquement l'objet de leur demande initiale. Les CPAS ayant donc besoin d'avoir une vision globale de la situation des personnes concernées, le traitement des données à caractère personnel ne peut souffrir de limitations trop grandes. Dans le cas contraire, à savoir si le CPAS ne peut pas avoir une vue d'ensemble de la situation individuelle spécifique de la personne concernée, cela pourrait porter préjudice aux bénéficiaires du droit à l'aide sociale.</p>
<p>Wat betreft de bewaring van de gegevens, deze worden beperkt tot 10 jaar behalve wat betreft bepaalde bepalingen die slechts een beperkt aantal keren in het leven van de gerechtigde mag toegepast worden, zoals bijvoorbeeld de installatiepremie. Het is immers steeds noodzakelijk om in dit geval te kunnen verifiëren dat deze bepaling reeds toegepast werd.</p>	<p>En ce qui concerne la conservation des données, celle-ci est limitée à 10 ans, sauf en ce qui concerne certaines dispositions qui ne s'appliquent qu'un nombre limité de fois dans la vie du bénéficiaire comme, par exemple, la prime d'installation. En effet dans ce cas, il est toujours nécessaire de pouvoir vérifier que cette disposition a déjà été appliquée.</p>
<p>Bijgevolg bestaat het uiteindelijke doel van de verwerking van de persoonsgegevens erin om deze wettelijke opdracht uit te voeren, waarbij er balans gehouden moet worden tussen de verschillende maatregelen waaruit het OCMW kan putten om de persoon bij te staan. Het feit dat elke persoon zich kan verzetten wanneer hij het wenst tegen de verwerking van persoonsgegevens zou ernstige afbreuk doen aan het goede verloop van het sociaal onderzoek en de opvolging van de dossiers door de maatschappelijk werkers, maar eveneens aan de controle en de inspectie op de naleving van de reglementering en het gebruik van de subsidies door de bevoegde federale autoriteit.</p>	<p>Par conséquent, l'objectif final du traitement des données à caractère personnel vise à réaliser cette mission légale, en maintenant un équilibre entre les différentes mesures que le CPAS peut utiliser pour aider la personne. Le fait que toute personne puisse s'opposer quand elle le souhaite au traitement de ses données à caractère personnel nuirait gravement au bon déroulement de l'enquête sociale et du suivi des dossiers par les travailleurs sociaux, mais également au contrôle et à l'inspection du respect de la réglementation et de l'utilisation des subsides par l'autorité fédérale compétente.</p>
<p>Nr.7</p>	<p>N° 7</p>

<u>Hoofdstuk 13 (nieuw)</u>	<u>Chapitre 13 (nouveau)</u>
<p>Een Hoofdstuk 13 invoegen, luidende:</p> <p>"Hoofdstuk 13 : Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie"</p> <p style="text-align: center;">Nr. 8</p> <p style="text-align: center;">Art. 93 (nieuw)</p> <p>In voornoemd Hoofdstuk 13 wordt een artikel 93 ingevoegd, luidende:</p>	<p>Insérer un Chapitre 13, rédigé comme suit :</p> <p>"Chapitre 13 : Modification de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale"</p> <p style="text-align: center;">N°8</p> <p style="text-align: center;">Art. 93 (nouveau)</p> <p>Dans le Chapitre 13 précité il est inséré un article 93, rédigé comme suit :</p>
<p>" Art. 93. In titel II, hoofdstuk III van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie wordt een afdeling 6 ingevoegd, luidende:</p> <p>«Afdeling 6: Bepalingen betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens.»"</p> <p style="text-align: center;">Nr. 9</p> <p style="text-align: center;">Art. 94 (nieuw)</p> <p>In voornoemd Hoofdstuk 13 wordt een artikel 94 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 94. In voornoemde afdeling 6 van hoofdstuk III van titel II, ingevoegd bij amendement nr. 8, wordt een onderafdeling 1 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Onderafdeling 1 : Het recht op inzage van persoonsgegevens.""</p> <p style="text-align: center;">Nr.10</p> <p style="text-align: center;">Art. 95 (nieuw)</p> <p>In voornoemd Hoofdstuk 13 wordt een artikel 95 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 95. In voornoemde onderafdeling 1 van afdeling 6 van hoofdstuk III van titel II, ingevoegd bij amendement nr. 9, wordt een artikel 23/1 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 23/1.§1, In afwijking van artikel 15 van</p>	<p>"Art. 93. Dans le titre II, chapitre III de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, il est inséré une section 6, intitulée :</p> <p>« Section 6 : Dispositions relatives à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel.» »</p> <p style="text-align: center;">N°9</p> <p style="text-align: center;">Art. 94 (nouveau)</p> <p>Dans le Chapitre 13 précité il est inséré un article 94, rédigé comme suit :</p> <p>"Art. 94. Dans la section 6 précitée du chapitre III du titre II, insérée par amendement n°8, il est inséré une sous-section 1, intitulée :</p> <p>« Sous-section 1 : Le droit d'accès aux données à caractère personnel.» »</p> <p style="text-align: center;">N°10</p> <p style="text-align: center;">Art. 95 (nouveau)</p> <p>Dans le Chapitre 13 précité il est inséré un article 95, rédigé comme suit :</p> <p>"Art. 95. Dans la sous-section 1 précitée, de la section 6, du chapitre III du titre II, insérée par amendement n° 9, il est inséré un article 23/1, rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 23/1.§1^{er}. Par dérogation à l'article 15 du</p>

<p>Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming), om de doelstelling van algemeen belang van maatschappelijke dienstverlening te waarborgen, kan het recht op inzage van de persoonsgegevens van betrokkene worden beperkt gedurende de fase van het sociaal onderzoek voor wat betreft de verwerking van persoonsgegevens waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of de federale administratie bevoegd met betrekking tot maatschappelijke dienstverlening verwerkingsverantwoordelijke is. De verplichting om een kopie van de persoonsgegevens te bezorgen aan betrokkene is uitgesloten als het gaat om verwerkingen van persoonsgegevens die noodzakelijk zijn in het kader van het sociaal onderzoek waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn verwerkingsverantwoordelijke is, en dit gedurende de periode die noodzakelijk is voor de uitoefening van deze wettelijke verplichting.””</p>	<p>Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), en vue de garantir les objectifs d'intérêt public dans le cadre de l'aide sociale, le droit d'accès aux données à caractère personnel de la personne concernée peut être limité durant la phase de l'enquête sociale, s'agissant des traitements de données à caractère personnel dont le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne l'aide sociale est responsable du traitement. L'obligation de fournir une copie des données à caractère personnel à la personne concernée est exclue lorsqu'il s'agit des traitements des données à caractère personnel qui sont nécessaires dans le cadre de l'enquête sociale dont le centre public d'action sociale est responsable du traitement, et ceci durant toute la période nécessaire à l'exécution de cette mission légale. » »</p>
<p>§ 2. Bij ontvangst van een verzoek tot inzage bevestigt de functionaris voor de gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en in ieder geval binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn recht op inzage van de hem betreffende gegevens alsook van de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de wettelijke missies van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.</p>	<p>§ 2. Dès réception d'une demande d'accès, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit d'accès aux données la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des missions légales des centres publics d'action sociale ou de l'administration fédérale compétente. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.</p>
<p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene over de mogelijkheden om een klacht</p>	<p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle</p>

<p>in te dienen bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit en om een juridictioneel beroep in te stellen.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt.”</p>	<p>compétente et de former un recours juridictionnel.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision.</p>
<p><u>Verantwoording</u></p>	<p><u>Justification</u></p>
<p>Het recht op inzage moet worden beperkt gedurende de fase van het sociaal onderzoek.</p> <p>Deze persoonsgegevens zijn de gegevens betreffende de persoon, die tijdens het sociaal onderzoek verzameld worden.</p> <p>Het is noodzakelijk voor de maatschappelijk werker om elementen wat betreft de situatie van de betrokkene en van zijn vermogen inzake sociaalprofessionele activering, in het dossier aan te kunnen duiden zonder dat het recht op inzage het goede verloop van het sociaal onderzoek kan hinderen.</p> <p>Het is dus essentieel dat de maatschappelijk werker een nauwkeurige diagnose kan maken omtrent de individuele en specifieke situatie van een bepaald persoon om de opvolging van de dossiers te verzekeren en om de evolutie van de situatie van de betrokkene te kunnen vaststellen.</p> <p>Ter herinnering in dit verband, de wetgeving en het Handvest van de sociaal verzekerde garanderen het recht om gehoord te worden en de beslissing te begrijpen.</p> <p>De verplichting om een kopie van de persoonsgegevens te bezorgen moet worden uitgesloten gedurende de hele fase van analyse van de steunaanvraag van de betrokken persoon.</p> <p>Zolang een beslissing niet is genomen door de bevoegde federale administratie of door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, heeft de persoon geen enkel belang om een kopie van zijn dossier te vragen, te meer omdat de bescherming van de gegevens van de betrokken persoon gewaarborgd wordt door zijn recht op inzage in het dossier (op elk moment), door zijn recht op transparantie, op informatie evenals op rectificatie.</p> <p>Deze verplichting om een kopie te bezorgen aan de betrokken personen zou afbreuk doen aan de</p>	<p>Le droit d'accès doit être limité durant la phase de l'enquête sociale.</p> <p>Ces données à caractère personnel sont les données relatives à la personne qui sont rassemblées au cours de l'enquête sociale.</p> <p>Il est nécessaire pour un assistant social de pouvoir indiquer dans un dossier des éléments relatifs à la situation de l'intéressé et à sa capacité d'activation socio-professionnelle sans que le droit d'accès ne puisse entraver le bon déroulement de l'enquête sociale.</p> <p>Il est en effet essentiel que le travailleur social soit en mesure d'établir un diagnostic précis de la situation individuelle et spécifique d'une personne donnée afin d'assurer un suivi dans les dossiers et de pouvoir constater l'évolution de la situation de l'intéressé.</p> <p>Rappelons à cet égard que la législation et la Charte de l'assuré social, garantissent le droit d'être entendu et de comprendre la décision.</p> <p>L'obligation de fournir une copie des données à caractère personnel doit être exclue durant toute la phase d'analyse de la demande d'aide de la personne concernée.</p> <p>Tant qu'une décision n'a pas été arrêtée par l'administration fédérale compétente ou par le centre public d'action sociale, la personne n'a aucun intérêt à demander copie de son dossier, d'autant plus que la protection des données à caractère personnel de la personne concernée est garantie par son droit d'accès au dossier (à tout moment), par son droit à la transparence, à l'information ainsi qu'à la rectification.</p> <p>Cette obligation de fournir copie aux personnes</p>

<p>efficiëntie van het werk geleverd door zowel de maatschappelijk werkers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bij de behandeling van de dossiers als door het personeel van de bevoegde federale administratie. Deze verplichting zou eveneens afbreuk doen aan het goede verloop van de controle door de inspectiedienst op de naleving van de reglementering en de toegekende subsidies.</p> <p>Een kopie van de persoonsgegevens zal kunnen worden bezorgd van zodra een beslissing (toekenning of weigering van het recht op maatschappelijke integratie) zal genomen zijn door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Het belang om een kopie van de gegevens te ontvangen waarover de bevoegde federale administratie en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn beschikken, manifesteert zich wanneer een standpunt door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zal zijn ingenomen (mogelijkheid tot betwisting, enz.).</p> <p>Het recht op inzage in de gegevens (in strikte zin) is voldoende om de bescherming van de betrokken gegevens te waarborgen gedurende de fase van analyse van de aanvraag.</p>	<p>concernées nuirait à l'efficacité du travail fourni tant par les travailleurs sociaux des centres publics d'action sociale dans le traitement des dossiers par celui fourni par le personnel de l'administration fédérale compétente. Cette obligation nuirait également au bon déroulement du contrôle par le service inspection du respect de la réglementation et des subventions accordées.</p> <p>Une copie des données à caractère personnel pourra être fournie dès qu'une décision (octroi ou refus du droit à l'intégration sociale) aura été prise par le centre public d'action sociale. L'intérêt de recevoir copie des données dont disposent l'autorité fédérale compétente et les centres publics d'action sociale se manifeste lorsqu'une prise de position de la part des centres publics d'action sociale aura eu lieu (possibilité de contestation, etc.).</p> <p>Le droit d'accès aux données (au sens strict) est suffisant pour garantir la protection des données concernées durant la phase d'analyse de la demande.</p>
<p style="text-align: center;">Nr.11</p> <p style="text-align: center;">Art. 96 (nieuw)</p> <p>In voornoemd Hoofdstuk 13 wordt een artikel 96 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 96. In voornoemde afdeling 6 van hoofdstuk III van titel II, ingevoegd bij amendement nr. 8, wordt een onderafdeling 2 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Onderafdeling 2 : Het recht op bezwaar tegen de verwerking van zijn persoonsgegevens."</p> <p style="text-align: center;">Nr.12</p> <p style="text-align: center;">Art. 97 (nieuw)</p> <p>In voornoemd Hoofdstuk 13 wordt een artikel 97 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 97. In voornoemde onderafdeling 2 van afdeling 6 van hoofdstuk III van titel II, ingevoegd bij amendement nr. 11, wordt een artikel 23/2 ingevoegd, luidende:</p>	<p style="text-align: center;">N°11</p> <p style="text-align: center;">Art. 96 (nouveau)</p> <p>Dans le Chapitre 13 précité il est inséré un article 96, rédigé comme suit :</p> <p>"Art. 96. Dans la section 6 précitée du chapitre III du titre II, insérée par amendement n°8, il est inséré une sous-section 2, intitulée :</p> <p>« Sous-section 2 : Le droit d'opposition au traitement de ses données à caractère personnel. »</p> <p style="text-align: center;">N°12</p> <p style="text-align: center;">Art. 97 (nouveau)</p> <p>Dans le Chapitre 13 précité il est inséré un article 97, rédigé comme suit :</p> <p>"Art. 97. Dans la sous-section 2 précitée de la section 6, du chapitre III du titre II, insérée par l'amendement n°11, il est inséré un article 23/2, rédigé comme suit :</p>

<p>« Art. 23/2. §1</p> <p>In afwijking van artikel 21 van Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming), om de doelstelling van algemeen belang van maatschappelijke integratie te waarborgen, kan het recht op bezwaar tegen de verwerking van de persoonsgegevens van de betrokkene beperkt worden wanneer het de verwerking van persoonsgegevens betreft waarvan het centrum voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie verwerkingsverantwoordelijke is en dit gedurende de periode waarin ze hun wettelijke missies uitoefenen. »”</p>	<p>« Art. 23/2. §1^{er}. Par dérogation à l'article 21 du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), en vue de garantir les objectifs d'intérêt public dans le cadre du droit à l'intégration sociale, le droit d'opposition au traitement des données à caractère personnel de la personne concernée peut être limité lorsqu'il s'agit des traitements de données à caractère personnel dont le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne l'intégration sociale est responsable du traitement et ce pendant la période durant laquelle ceux-ci exercent leurs missions légales.</p>
<p>De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn degene waarvan de controle, de inspectie en de reglementering waarvoor de federale overheid bevoegd is, tot doel hebben in het kader van het recht op maatschappelijke integratie, evenals de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van het sociaal onderzoek door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.</p>	<p>Les traitements visés à l'alinéa 1^{er} sont ceux dont la finalité est le contrôle, l'inspection et la réglementation dont l'exercice relève de l'autorité publique fédérale compétente dans le cadre du droit à l'intégration sociale, ainsi que la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi de l'enquête sociale menée par le centre public d'action sociale.</p>
<p>Onverminderd de bewaring noodzakelijk voor de verwerking in het kader van een gerechtelijke procedure worden de persoonsgegevens ingevolge de afwijking bedoeld in het eerste lid niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximumbewaringstermijn van 10 jaar vanaf de datum waarop de betrokken persoon de toekenningsvoorwaarden voor maatschappelijke integratie niet meer vervult, behalve wanneer de wet bepaalt dat een bepaling slechts een beperkt aantal keren in het leven van de gerechtigde mag toegepast worden.»”</p>	<p>Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement dans le cadre d'une procédure judiciaire, les données à caractère personnel qui résultent de la dérogation visée à l'alinéa 1^{er} ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec un délai de conservation maximum de 10 ans à partir de la date à laquelle la personne concernée ne remplit plus les conditions d'octroi de l'intégration sociale, sauf lorsque la loi prévoit qu'une disposition ne peut s'appliquer qu'un nombre limité de fois dans la vie du bénéficiaire.» ”</p>
<p>§2. Bij ontvangst van een verzoek tot bezwaar bevestigt de functionaris voor de gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.</p>	<p>§ 2. Dès réception d'une demande d'opposition, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception</p>
<p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en in ieder geval binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn recht op bezwaar van de hem betreffende gegevens alsook van de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden</p>	<p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit d'opposition aux données la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation</p>

<p>gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de wettelijke missies van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene over de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit en om een juridictioneel beroep in te stellen.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt."</p>	<p>peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des missions légales des centres publics d'action sociale ou de l'administration fédérale compétente. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente et de former un recours juridictionnel.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Verantwoording</u></p> <p>Het recht op bezwaar moet worden beperkt voor wat betreft de gegevens behandeld door het centrum voor maatschappelijk welzijn of door de bevoegde federale administratie wanneer deze hun wettelijke missies uitoefenen.</p> <p>De wettelijke opdracht van de OCMW's bestaat er in steun en bijstand te geven aan een categorie van kwetsbare mensen en in een staat van behoefte.</p> <p>Het recht op maatschappelijke integratie en het recht op maatschappelijke dienstverlening zijn een residuair recht, waarop de aanvrager enkel een beroep kan doen wanneer hij alle andere mogelijkheden heeft uitgeput. Juist omdat deze wettelijke opdracht zo essentieel is en deze het laatste vangnet uitmaakt, is het absoluut noodzakelijk dat de maatschappelijk werker een nauwkeurige diagnose kan maken omtrent de individuele en specifieke situatie van een bepaald persoon. Immers, als het OCMW niet kan beoordelen wat de omvang van de behoefte is, hoe kan het OCMW dan bepalen wat de meest gepaste middelen zijn om deze persoon te helpen?</p> <p>Bovendien moeten de maatschappelijk werkers de aanvragen van de betrokken personen behandelen, maar dienen ze ook proactief te zijn en, op basis</p>	<p style="text-align: center;"><u>Justification</u></p> <p>Il y a lieu de limiter le droit d'opposition en ce qui concerne les données à caractère personnel traitées par le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne l'intégration sociale lorsque ceux-ci exercent leurs missions légales.</p> <p>La mission légale des CPAS est d'apporter aide et assistance à une catégorie de personnes précarisées et dans le besoin.</p> <p>Le droit à l'intégration sociale est un droit résiduel auquel le demandeur d'aide ne peut accéder que s'il a épuisé toutes les autres possibilités.</p> <p>C'est précisément parce que cette mission légale est essentielle et parce qu'elle constitue le dernier filet de sécurité qu'il est absolument nécessaire que le travailleur social soit en mesure d'établir un diagnostic précis de la situation individuelle et spécifique d'une personne donnée. Après tout, si le CPAS n'est pas en mesure d'évaluer l'étendue du besoin, comment le CPAS peut-il déterminer les moyens les plus appropriés pour aider cette personne ?</p> <p>De plus, les travailleurs sociaux sont amenés à traiter des demandes des personnes concernées, mais également à faire preuve de proactivité et,</p>

<p>van de vooraf verzamelde persoonsgegevens, hen de meest relevante hulp voorstellen die niet specifiek het voorwerp uitmaakte van hun initiële aanvraag. Omdat de OCMW's dus nood hebben aan een globaal beeld van de situatie van de betrokken personen, mag de verwerking van persoonsgegevens niet gebukt gaan onder te grote beperkingen. Zo niet, indien het OCMW niet kan beschikken over een overzicht van de specifieke individuele situatie van de betrokkene, zou dat de begunstigden van het recht op maatschappelijke integratie en maatschappelijke hulp kunnen benadelen.</p> <p>Wat betreft de bewaring van de gegevens, deze worden beperkt tot 10 jaar behalve wat betreft bepaalde bepalingen die slechts een beperkt aantal keren in het leven van de gerechtigde mag toegepast worden, zoals bijvoorbeeld de installatiepremie, de socio-professionele vrijstelling en de bijzondere toelagen in het kader van het GPMI. Het is immers steeds noodzakelijk om in dit geval te kunnen verifiëren dat deze bepaling reeds toegepast werd.</p> <p>Bijgevolg bestaat het uiteindelijke doel van de verwerking van de persoonsgegevens erin om deze wettelijke opdracht uit te voeren, waarbij er balans gehouden moet worden met de verscheidenheid van maatregelen waaruit het OCMW kan putten om de persoon bij te staan. Het feit dat elke persoon zich kan verzetten wanneer hij het wenst tegen de verwerking van persoonsgegevens zou ernstige afbreuk doen aan het goede verloop van het sociaal onderzoek en de opvolging van de dossiers door de maatschappelijk werkers, maar eveneens aan de controle en de inspectie op de naleving van de reglementering en het gebruik van de subsidies door de bevoegde federale autoriteit</p>	<p>sur base des données à caractère personnel récoltées préalablement, à leur proposer les aides les plus pertinentes qui ne faisaient pas spécifiquement l'objet de leur demande initiale. Les CPAS ayant donc besoin d'avoir une vision globale de la situation des personnes concernées, le traitement des données à caractère personnel ne peut souffrir de limitations trop grandes. Dans le cas contraire, à savoir si le CPAS ne peut pas avoir une vue d'ensemble de la situation individuelle spécifique de la personne concernée, cela pourrait porter préjudice aux bénéficiaires du droit à l'intégration sociale.</p> <p>En ce qui concerne la conservation des données, celle-ci est limitée à 10 ans, sauf en ce qui concerne certaines dispositions qui ne s'appliquent qu'un nombre limité de fois dans la vie du bénéficiaire comme, par exemple la prime d'installation, l'exonération socio-professionnelle et les subventions particulières dans le cadre du PIIS. En effet, dans ce cas, il est toujours nécessaire de pouvoir vérifier que cette disposition a déjà été appliquée.</p> <p>Par conséquent, l'objectif final du traitement des données à caractère personnel vise à réaliser cette mission légale, en maintenant un équilibre entre les différentes mesures que le CPAS peut utiliser pour aider la personne. Le fait que toute personne puisse s'opposer quand elle le souhaite au traitement de ses données à caractère personnel nuirait gravement au bon déroulement de l'enquête sociale et du suivi des dossiers par les travailleurs sociaux, mais également au contrôle et à l'inspection du respect de la réglementation et de l'utilisation des subsides par l'autorité fédérale compétente.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Nr.13</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Hoofdstuk 1 (nieuw)</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>N°13</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Chapitre 14 (nieuw)</u></p>
<p>Een Hoofdstuk 14 invoegen, luidende:</p>	<p>Insérer un Chapitre 14, rédigé comme suit :</p>
<p>"Hoofdstuk 14 : Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn"</p> <p style="text-align: center;">Nr.14</p> <p style="text-align: center;">Art. 98 (nieuw)</p>	<p>"Chapitre 14 : Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale."</p> <p style="text-align: center;">N°14</p> <p style="text-align: center;">Art. 98 (nouveau)</p>

<p>In voornoemd hoofdstuk 14 wordt een artikel 98 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 98In de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt een hoofdstuk 2bis ingevoegd, luidende:</p> <p>«Hoofdstuk 2bis: Bepalingen betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens.»"</p> <p style="text-align: center;">Nr.15</p> <p style="text-align: center;">Art. 99 (nieuw)</p>	<p>Dans le Chapitre 14 précité il est inséré un article 98, rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 98. Dans la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, il est inséré un chapitre 2bis, intitulé :</p> <p>« Chapitre 2bis : Dispositions relatives à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel. » »</p> <p style="text-align: center;">N°15</p> <p style="text-align: center;">Art. 99 (nouveau)</p>
<p>In voornoemd Hoofdstuk 14 wordt een artikel 99 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 99 In hoofdstuk 2bis, ingevoegd bij amendement nr. 14, wordt een afdeling 1 ingevoegd, luidende:</p> <p>« Afdeling 1: Het recht op inzage van persoonsgegevens.»"</p> <p style="text-align: center;">Nr.16</p> <p style="text-align: center;">Art. 100 (nieuw)</p>	<p>Dans le Chapitre 14 précité il est inséré un article 99, rédigé comme suit :</p> <p>"Art. 99. Dans le chapitre 2bis, inséré par l'amendement n° 14, il est inséré une section 1 intitulée :</p> <p>« Section 1 : Le droit d'accès aux données à caractère personnel. » »</p> <p style="text-align: center;">N°16</p> <p style="text-align: center;">Art. 100 (nouveau)</p>
<p>In voornoemd Hoofdstuk 14 wordt een artikel 100 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 100. In voornoemde afdeling 1 van hoofdstuk 2bis ingevoegd bij amendement nr. 14 wordt een artikel 18/1 ingevoegd, luidende:</p> <p>« Art. 18/1., §1. In afwijking van artikel 15 van Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming), om de doelstelling van algemeen belang van maatschappelijke dienstverlening te waarborgen, kan het recht op inzage van de persoonsgegevens van betrokkene worden beperkt gedurende de fase van het sociaal onderzoek voor wat betreft de verwerking van persoonsgegevens waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of de federale administratie bevoegd met betrekking tot maatschappelijke dienstverlening verwerkingsverantwoordelijke is.De verplichting</p>	<p>Dans le Chapitre 14 précité il est inséré un article 100, rédigé comme suit :</p> <p>"Art. 100. Dans la section 1 précitée, du chapitre 2bis, inséré par l'amendement n°14, il est inséré un article 18/1, rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 18/1. §1^{er}. Par dérogation à l'article 15 du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), en vue de garantir les objectifs d'intérêt public dans le cadre de l'aide sociale, le droit d'accès aux données à caractère personnel de la personne concernée peut être limité durant la phase de l'enquête sociale, s'agissant des traitements de données à caractère personnel dont le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne l'aide sociale est responsable du traitement.L'obligation de fournir une copie des données à caractère personnel à la personne</p>

<p>om een kopie van de persoonsgegevens te bezorgen aan betrokkene is uitgesloten als het gaat om verwerkingen van persoonsgegevens die noodzakelijk zijn in het kader van het sociaal onderzoek waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn verwerkingsverantwoordelijke is, en dit gedurende de periode die noodzakelijk is voor de uitoefening van deze wettelijke opdracht.””</p> <p>§ 2. Bij ontvangst van een verzoek tot inzage bevestigt de functionaris voor de gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en in ieder geval binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn recht op inzage van de hem betreffende gegevens alsook van de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de wettelijke missies van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene over de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit en om een jurisdictioneel beroep in te stellen.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt.”</p>	<p>concernée est exclue lorsqu’il s’agit des traitements des données à caractère personnel qui sont nécessaires dans le cadre de l’enquête sociale dont le centre public d’action sociale est responsable du traitement, et ceci durant toute la période nécessaire à l’exécution de cette mission légale. » »</p> <p>§ 2. Dès réception d’une demande d’accès, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d’un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit d’accès aux données la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l’une des missions légales des centres publics d’action sociale ou de l’administration fédérale compétente. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d’un mois à compter de la réception de la demande.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d’introduire une réclamation auprès de l’autorité de contrôle compétente et de former un recours juridictionnel.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Verantwoording</u></p> <p>Het recht op inzage moet worden beperkt gedurende de fase van het sociaal onderzoek.</p> <p>Deze persoonsgegevens zijn de gegevens</p>	<p style="text-align: center;"><u>Justification</u></p> <p>Le droit d’accès doit être limité durant la phase de l’enquête sociale.</p> <p>Ces données à caractère personnel sont les</p>

<p>betreffende de persoon, die tijdens het sociaal onderzoek verzameld worden.</p> <p>Het is noodzakelijk voor de maatschappelijk werker om elementen wat betreft de situatie van de betrokkene en van zijn vermogen inzake sociaalprofessionele activering, in het dossier aan te kunnen duiden zonder dat het recht op inzage het goede verloop van het sociaal onderzoek kan hinderen.</p> <p>Het is dus essentieel dat de maatschappelijk werker een nauwkeurige diagnose kan maken omtrent de individuele en specifieke situatie van een bepaald persoon om de opvolging van de dossiers te verzekeren en om de evolutie van de situatie van de betrokkene te kunnen vaststellen. Ter herinnering in dit verband, de wetgeving en het Handvest van de sociaal verzekerde garanderen het recht om gehoord te worden en de beslissing te begrijpen.</p> <p>De verplichting om een kopie van de persoonsgegevens te bezorgen moet worden uitgesloten gedurende de hele fase van analyse van de steunaanvraag van de betrokken persoon.</p> <p>Zolang een beslissing niet is genomen door de bevoegde federale administratie of door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, heeft de persoon geen enkel belang om een kopie van zijn dossier te vragen, te meer omdat de bescherming van de gegevens van de betrokken persoon gewaarborgd wordt door zijn recht op inzage in het dossier (op elk moment), door zijn recht op transparantie, op informatie evenals op rectificatie.</p> <p>Deze verplichting om een kopie te bezorgen aan de betrokken personen zou afbreuk doen aan de efficiëntie van het werk geleverd door zowel de maatschappelijk werkers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bij de behandeling van de dossiers als door het personeel van de bevoegde federale administratie. Deze verplichting zou eveneens afbreuk doen aan het goede verloop van de controle door de inspectiedienst op de naleving van de reglementering en de toegekende subsidies.</p> <p>Een kopie van de persoonsgegevens zal kunnen worden bezorgd van zodra een beslissing (toekenning of weigering van het recht op maatschappelijke dienstverlening) zal genomen zijn door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Het belang om een kopie van de gegevens te ontvangen waarover de bevoegde federale administratie en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn beschikken, manifesteert</p>	<p>données relatives à la personne qui sont rassemblées au cours de l'enquête sociale.</p> <p>Il est nécessaire pour un assistant social de pouvoir indiquer dans un dossier des éléments relatifs à la situation de l'intéressé et à sa capacité d'activation socio-professionnelle sans que le droit d'accès ne puisse entraver le bon déroulement de l'enquête sociale.</p> <p>Il est en effet essentiel que le travailleur social soit en mesure d'établir un diagnostic précis de la situation individuelle et spécifique d'une personne donnée afin d'assurer un suivi dans les dossiers et de pouvoir constater l'évolution de la situation de l'intéressé.</p> <p>Rappelons à cet égard que la législation et la Charte de l'assuré social, garantissent le droit d'être entendu et de comprendre la décision.</p> <p>L'obligation de fournir une copie des données à caractère personnel doit être exclue durant toute la phase d'analyse de la demande d'aide de la personne concernée.</p> <p>Tant qu'une décision n'a pas été arrêtée par l'administration fédérale compétente ou par le centre public d'action sociale, la personne n'a aucun intérêt à demander copie de son dossier, d'autant plus que la protection des données à caractère personnel de la personne concernée est garantie par son droit d'accès au dossier (à tout moment), par son droit à la transparence, à l'information ainsi qu'à la rectification.</p> <p>Cette obligation de fournir copie aux personnes concernées nuirait à l'efficacité du travail fourni tant par les travailleurs sociaux des centres publics d'action sociale dans le traitement des dossiers par celui fourni par le personnel de l'administration fédérale compétente. Cette obligation nuirait également au bon déroulement du contrôle par le service inspection du respect de la réglementation et des subventions accordées.</p> <p>Une copie des données à caractère personnel pourra être fournie dès qu'une décision (octroi ou refus du droit à l'aide sociale) aura été prise par le centre public d'action sociale. L'intérêt de recevoir copie des données dont disposent l'autorité fédérale compétente et les centres publics d'action sociale se manifeste lorsqu'une prise de position de la part des centres publics d'action sociale aura eu</p>
--	---

<p>zich wanneer een standpunt door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zal zijn ingenomen (mogelijkheid tot betwisting, enz.).</p> <p>Het recht op inzage in de gegevens (in strikte zin) is voldoende om de bescherming van de betrokken gegevens te waarborgen gedurende de fase van analyse van de aanvraag.</p>	<p>lieu (possibilité de contestation, etc.).</p> <p>Le droit d'accès aux données (au sens strict) est suffisant pour garantir la protection des données concernées durant la phase d'analyse de la demande.</p>
<p>Nr.17</p> <p>Art. 101 (nieuw)</p> <p>In voornoemd Hoofdstuk 14 wordt een artikel 101 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 101. In hoofdstuk 2bis, ingevoegd bij amendement nr. 14, wordt een afdeling 2 ingevoegd, luidende:</p> <p>« Afdeling 2: Het recht op bezwaar tegen de verwerking van zijn persoonsgegevens ».</p>	<p>N°17</p> <p>Art. 101 (nouveau)</p> <p>Dans le Chapitre 14 précité il est inséré un article 101, rédigé comme suit :</p> <p>"Art. 101. Dans le chapitre 2bis, inséré par l'amendement n°14, il est inséré une section 2 intitulée :</p> <p>« Section 2 : Le droit d'opposition au traitement de ses données à caractère personnel ».</p>
<p>Nr.18</p> <p>Art. 102 (nieuw)</p> <p>In voornoemd Hoofdstuk 14 wordt een artikel 102 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 102. In voornoemde afdeling 2 van hoofdstuk 2bis, ingevoegd bij amendement nr. 17 wordt een artikel 18/2 ingevoegd, luidende:</p> <p>« Art. 18/2. In afwijking van artikel 21 van Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming), om de doelstelling van algemeen belang van maatschappelijke dienstverlening te waarborgen, kan het recht op bezwaar tegen de verwerking van de persoonsgegevens van de betrokkene beperkt worden wanneer het de verwerking van persoonsgegevens betreft waarvan het centrum voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie verwerkingsverantwoordelijke is en dit gedurende de periode waarin ze hun wettelijke missies uitoefenen. »"</p> <p>De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn</p>	<p>N°18</p> <p>Art. 102 (nouveau)</p> <p>Dans le Chapitre 14 précité il est inséré un article 102, rédigé comme suit :</p> <p>"Art. 102. Dans la section 2 précitée, du chapitre 2bis, insérée par l'amendement n°17, il est inséré un article 18/2, rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 18/2. Par dérogation à l'article 21 du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), en vue de garantir les objectifs d'intérêt public dans le cadre de l'aide sociale, le droit d'opposition au traitement des données à caractère personnel de la personne concernée peut être limité lorsqu'il s'agit des traitements de données à caractère personnel dont le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne l'aide sociale est responsable du traitement et ce pendant la période durant laquelle ceux-ci exercent leurs missions légales.</p> <p>Les traitements visés à l'alinéa 1^{er} sont ceux dont la</p>

<p>degene waarvan de controle, de inspectie en de reglementering waarvoor de federale overheid bevoegd is, tot doel hebben in het kader van het recht op maatschappelijke dienstverlening, evenals de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van het sociaal onderzoek door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.</p>	<p>finalité est le contrôle, l'inspection et la réglementation dont l'exercice relève de l'autorité publique fédérale compétente dans le cadre du droit à l'aide sociale, ainsi que la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi de l'enquête sociale menée par le centre public d'action sociale.</p>
<p>Onverminderd de bewaring noodzakelijk voor de verwerking in het kader van een gerechtelijke procedure worden de persoonsgegevens ingevolge de afwijking bedoeld in het eerste lid niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximumbewaringstermijn van 10 jaar vanaf de datum waarop de betrokken persoon de toekenningsvoorwaarden voor maatschappelijke dienstverlening niet meer vervult, behalve wanneer de wet bepaalt dat een bepaling slechts een beperkt aantal keren in het leven van de gerechtigde mag toegepast worden.»</p>	<p>Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement dans le cadre d'une procédure judiciaire, les données à caractère personnel qui résultent de la dérogation visée à l'alinéa 1^{er} ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec un délai de conservation maximum de 10 ans à partir de la date à laquelle la personne concernée ne remplit plus les conditions d'octroi de l'aide sociale, sauf lorsque la loi prévoit qu'une disposition ne peut s'appliquer qu'un nombre limité de fois dans la vie du bénéficiaire.»</p>
<p>§2. Bij ontvangst van een verzoek tot bezwaar bevestigt de functionaris voor de gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.</p>	<p>§ 2. Dès réception d'une demande d'opposition, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception</p>
<p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en in ieder geval binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn recht op bezwaar van de hem betreffende gegevens alsook van de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de wettelijke missies van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.</p>	<p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit d'opposition aux données la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des missions légales des centres publics d'action sociale ou de l'administration fédérale compétente. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.</p>
<p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene over de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit en om een jurisdictioneel beroep in te stellen.</p>	<p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente et de former un recours juridictionnel.</p>
<p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke</p>	<p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de</p>

<p>of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt."</p>	<p>fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Verantwoording</u></p> <p>Het recht op bezwaar moet worden beperkt voor wat betreft de gegevens behandeld door het centrum voor maatschappelijk welzijn of door de bevoegde federale administratie wanneer deze hun wettelijke missies uitoefenen.</p> <p>De wettelijke opdracht van de OCMW's bestaat er in steun en bijstand te geven aan een categorie van kwetsbare mensen en in een staat van behoefte. Deze steun en bijstand heeft als doel om eenieder in de mogelijkheid te stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.</p> <p>Het recht op maatschappelijke integratie en het recht op maatschappelijke dienstverlening zijn een residuair recht, waarop de aanvrager enkel een beroep kan doen wanneer hij alle andere mogelijkheden heeft uitgeput.</p> <p>Juist omdat deze wettelijke opdracht zo essentieel is en deze het laatste vangnet uitmaakt, is het absoluut noodzakelijk dat de maatschappelijk werker een nauwkeurige diagnose kan maken omtrent de individuele en specifieke situatie van een bepaald persoon. Immers, als het OCMW niet kan beoordelen wat de omvang van de behoefte is, hoe kan het OCMW dan bepalen wat de meest gepaste middelen zijn om deze persoon te helpen?</p> <p>Bovendien moeten de maatschappelijk werkers de aanvragen van de betrokken personen behandelen, maar dienen ze ook proactief te zijn en, op basis van de vooraf verzamelde persoonsgegevens, hen de meest relevante hulp voorstellen die niet specifiek het voorwerp uitmaakte van hun initiële aanvraag. Omdat de OCMW's dus nood hebben aan een globaal beeld van de situatie van de betrokken personen, mag de verwerking van persoonsgegevens niet gebukt gaan onder te grote beperkingen. Zo niet, indien het OCMW niet kan beschikken over een overzicht van de specifieke individuele situatie van de betrokkene, zou dat de begunstigden van het recht op maatschappelijke integratie en maatschappelijke hulp kunnen benadelen.</p> <p>Wat betreft de bewaring van de gegevens, deze worden beperkt tot 10 jaar behalve wat betreft bepaalde bepalingen die slechts een beperkt aantal keren in het leven van de gerechtigde mag toegepast worden, zoals bijvoorbeeld de installatiepremie. Het is immers steeds noodzakelijk om in dit geval te kunnen verifiëren</p>	<p style="text-align: center;"><u>Justification</u></p> <p>Il y a lieu de limiter le droit d'opposition en ce qui concerne les données à caractère personnel traitées par le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne l'aide sociale lorsque ceux-ci exercent leurs missions légales.</p> <p>La mission légale des CPAS est d'apporter aide et assistance à une catégorie de personnes précarisées et dans le besoin. Le but de cette aide et de cette assistance est de permettre à toutes personnes de mener une vie compatible avec la dignité humaine.</p> <p>Le droit à l'aide sociale est un droit résiduel auquel le demandeur d'aide ne peut accéder que s'il a épuisé toutes les autres possibilités.</p> <p>C'est précisément parce que cette mission légale est essentielle et parce qu'elle constitue le dernier filet de sécurité qu'il est absolument nécessaire que le travailleur social soit en mesure d'établir un diagnostic précis de la situation individuelle et spécifique d'une personne donnée. Après tout, si le CPAS n'est pas en mesure d'évaluer l'étendue du besoin, comment le CPAS peut-il déterminer les moyens les plus appropriés pour aider cette personne ?</p> <p>De plus, les travailleurs sociaux sont amenés à traiter des demandes des personnes concernées, mais également à faire preuve de proactivité et, sur base des données à caractère personnel récoltées préalablement, à leur proposer les aides les plus pertinentes qui ne faisaient pas spécifiquement l'objet de leur demande initiale. Les CPAS ayant donc besoin d'avoir une vision globale de la situation des personnes concernées, le traitement des données à caractère personnel ne peut souffrir de limitations trop grandes. Dans le cas contraire, à savoir si le CPAS ne peut avoir une vue d'ensemble de la situation individuelle spécifique de la personne concernée, cela pourrait porter préjudice aux bénéficiaires du droit à l'aide sociale.</p> <p>En ce qui concerne la conservation des données, celle-ci est limitée à 10 ans, sauf en ce qui concerne certaines mesures qui ne s'appliquent qu'un nombre limité de fois dans la vie du bénéficiaire comme, par exemple, la prime d'installation. En effet, dans ce cas, il est toujours nécessaire de pouvoir vérifier que cette disposition</p>

<p>dat deze bepaling reeds toegepast werd.</p> <p>Bijgevolg bestaat het uiteindelijke doel van de verwerking van de persoonsgegevens erin om deze wettelijke opdracht uit te voeren, waarbij er balans gehouden moet worden met de verscheidenheid van maatregelen waaruit het OCMW kan putten om de persoon bij te staan. Het feit dat elke persoon zich kan verzetten wanneer hij het wenst tegen de verwerking van persoonsgegevens zou ernstige afbreuk doen aan het goede verloop van het sociaal onderzoek en de opvolging van de dossiers door de maatschappelijk werkers, maar eveneens aan de controle en de inspectie op de naleving van de reglementering en het gebruik van de subsidies door de bevoegde federale autoriteit.</p>	<p>a déjà été appliquée.</p> <p>Par conséquent, l'objectif final du traitement des données à caractère personnel vise à réaliser cette mission légale, en maintenant un équilibre entre les différentes mesures que le CPAS peut utiliser pour aider la personne. Le fait que toute personne puisse s'opposer quand elle le souhaite au traitement de ses données à caractère personnel nuirait gravement au bon déroulement de l'enquête sociale et du suivi des dossiers par les travailleurs sociaux, mais également au contrôle et à l'inspection du respect de la réglementation et de l'utilisation des subsides par l'autorité fédérale compétente.</p>
Nr.19	N°19
<u>Hoofdstuk 15 (nieuw)</u>	<u>Chapitre 15 (nouveau)</u>
Een Hoofdstuk 15 invoegen, luidende:	Insérer un Chapitre 15, rédigé comme suit :
<p>« Hoofdstuk 15 : Programmawet van 22 december 2008 »</p> <p>Nr. 20</p> <p>Art. 103 (nieuw)</p>	<p>« Chapitre 15 : Loi-programme du 22 décembre 2008 »</p> <p>N°20</p> <p>Art. 103 (nouveau)</p>
<p>In voorvernoemd hoofdstuk 15 wordt een artikel 103 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 103. In de programmawet van 22 december 2008 wordt een artikel 256/1 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 256/1. §1. In afwijking van artikel 15 van Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming), om de doelstelling van algemeen belang van maatschappelijke dienstverlening te waarborgen, kan het recht op inzage van de persoonsgegevens van betrokkene worden beperkt gedurende de fase van het sociaal onderzoek voor wat betreft de verwerking van persoonsgegevens waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of de federale administratie bevoegd met betrekking tot maatschappelijke dienstverlening verwerkingsverantwoordelijke is. De verplichting om een kopie van de persoonsgegevens te bezorgen aan betrokkene is uitgesloten als het gaat om verwerkingen van persoonsgegevens die</p>	<p>Dans le chapitre 15 précité, il est inséré un article 103, rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 103. Dans la loi-programme du 22 décembre 2008 il est inséré un article 256/1, rédigé comme suit :</p> <p>"Art. 256/1. §1^{er}. Par dérogation à l'article 15 du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), en vue de garantir les objectifs d'intérêt public dans le cadre de l'aide sociale, le droit d'accès aux données à caractère personnel de la personne concernée peut être limité durant la phase de l'enquête sociale, s'agissant des traitements de données à caractère personnel dont le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne l'aide sociale est responsable du traitement. L'obligation de fournir une copie des données à caractère personnel à la personne concernée est exclue lorsqu'il s'agit des traitements des données à caractère personnel qui sont</p>

<p>noodzakelijk zijn in het kader van het sociaal onderzoek waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn verwerkingsverantwoordelijke is, en dit gedurende de periode die noodzakelijk is voor de uitoefening van deze wettelijke opdracht."</p> <p>§ 2. Bij ontvangst van een verzoek tot inzage bevestigt de functionaris voor de gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en in ieder geval binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn recht op inzage van de hem betreffende gegevens alsook van de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de wettelijke missies van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene over de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit en om een jurisdictioneel beroep in te stellen.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt."</p>	<p>nécessaires dans le cadre de l'enquête sociale dont le centre public d'action sociale est responsable du traitement, et ceci durant toute la période nécessaire à l'exécution de cette mission légale. »</p> <p>§ 2. Dès réception d'une demande d'accès, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit d'accès aux données la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des missions légales des centres publics d'action sociale ou de l'administration fédérale compétente. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente et de former un recours juridictionnel.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Verantwoording</u></p> <p>Het recht op inzage moet worden beperkt gedurende de fase van het sociaal onderzoek.</p> <p>Deze persoonsgegevens zijn de gegevens betreffende de persoon, die tijdens het sociaal onderzoek verzameld worden.</p> <p>Het is noodzakelijk voor de maatschappelijk werker om elementen wat betreft de situatie van de betrokkene en van zijn vermogen inzake sociaalprofessionele activering, in het dossier aan</p>	<p style="text-align: center;"><u>Justification</u></p> <p>Le droit d'accès doit être limité durant la phase de l'enquête sociale.</p> <p>Ces données à caractère personnel sont les données relatives à la personne qui sont rassemblées au cours de l'enquête sociale.</p> <p>Il est nécessaire pour un assistant social de pouvoir indiquer dans un dossier des éléments relatifs à la situation de l'intéressé et à sa capacité d'activation socio-professionnelle sans que le droit d'accès ne</p>

te kunnen duiden zonder dat het recht op inzage het goede verloop van het sociaal onderzoek kan hinderen.

Het is dus essentieel dat de maatschappelijk werker een nauwkeurige diagnose kan maken omtrent de individuele en specifieke situatie van een bepaald persoon om de opvolging van de dossiers te verzekeren en om de evolutie van de situatie van de betrokkene te kunnen vaststellen.

Ter herinnering in dit verband, de wetgeving en het Handvest van de sociaal verzekerde garanderen het recht om gehoord te worden en de beslissing te begrijpen.

De verplichting om een kopie van de persoonsgegevens te bezorgen moet worden uitgesloten gedurende de hele fase van analyse van de steunaanvraag van de betrokken persoon.

Zolang een beslissing niet is genomen door de bevoegde federale administratie of door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, heeft de persoon geen enkel belang om een kopie van zijn dossier te vragen, te meer omdat de bescherming van de gegevens van de betrokken persoon gewaarborgd wordt door zijn recht op inzage in het dossier (op elk moment), door zijn recht op transparantie, op informatie evenals op rectificatie.

Deze verplichting om een kopie te bezorgen aan de betrokken personen zou afbreuk doen aan de efficiëntie van het werk geleverd door zowel de maatschappelijk werkers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bij de behandeling van de dossiers als door het personeel van de bevoegde federale administratie. Deze verplichting zou eveneens afbreuk doen aan het goede verloop van de controle door de inspectiedienst op de naleving van de reglementering en de toegekende subsidies.

Een kopie van de persoonsgegevens zal kunnen worden bezorgd van zodra een beslissing (toekenning of weigering van het recht op maatschappelijke dienstverlening) zal genomen zijn door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Het belang om een kopie van de gegevens te ontvangen waarover de bevoegde federale administratie en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn beschikken, manifesteert zich wanneer een standpunt door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zal zijn ingenomen (mogelijkheid tot betwisting, enz.).

Het recht op inzage in de gegevens (in strikte zin) is voldoende om de bescherming van de betrokken gegevens te waarborgen gedurende de fase van

puisse entraver le bon déroulement de l'enquête sociale.

Il est en effet essentiel que le travailleur social soit en mesure d'établir un diagnostic précis de la situation individuelle et spécifique d'une personne donnée afin d'assurer un suivi dans les dossiers et de pouvoir constater l'évolution de la situation de l'intéressé.

Rappelons à cet égard que la législation et la Charte de l'assuré social, garantissent le droit d'être entendu et de comprendre la décision.

L'obligation de fournir une copie des données à caractère personnel doit être exclue durant toute la phase d'analyse de la demande d'aide de la personne concernée.

Tant qu'une décision n'a pas été arrêtée par l'administration fédérale compétente ou par le centre public d'action sociale, la personne n'a aucun intérêt à demander copie de son dossier, d'autant plus que la protection des données à caractère personnel de la personne concernée est garantie par son droit d'accès au dossier (à tout moment), par son droit à la transparence, à l'information ainsi qu'à la rectification.

Cette obligation de fournir copie aux personnes concernées nuirait à l'efficacité du travail fourni tant par les travailleurs sociaux des centres publics d'action sociale dans le traitement des dossiers par celui fourni par le personnel de l'administration fédérale compétente. Cette obligation nuirait également au bon déroulement du contrôle par le service inspection du respect de la réglementation et des subventions accordées.

Une copie des données à caractère personnel pourra être fournie dès qu'une décision (octroi ou refus du droit à l'aide sociale) aura été prise par le centre public d'action sociale. L'intérêt de recevoir copie des données dont disposent l'autorité fédérale compétente et les centres publics d'action sociale se manifeste lorsqu'une prise de position de la part des centres publics d'action sociale aura eu lieu (possibilité de contestation, etc.).

Le droit d'accès aux données (au sens strict) est suffisant pour garantir la protection des données

analyse van de aanvraag.	concernées durant la phase d'analyse de la demande.
Nr. 21 Art. 104 (nieuw) In voornoemd hoofdstuk 15 wordt een artikel 104 ingevoegd, luidende: "Art. 104. In de programmawet van 22 december 2008 wordt een artikel 256/2 ingevoegd, luidende: "Art. 256/2. §1. In afwijking van artikel 21 van Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming), om de doelstelling van algemeen belang van maatschappelijke dienstverlening te waarborgen, kan het recht op bezwaar tegen de verwerking van de persoonsgegevens van de betrokkene beperkt worden wanneer het de verwerking van persoonsgegevens betreft waarvan het centrum voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie verwerkingsverantwoordelijke is en dit gedurende de periode waarin ze hun wettelijke missies uitoefenen. »"	N°21 Art. 104 (nouveau) Dans le Chapitre 15 précité il est inséré un article 104, rédigé comme suit : "Art. 104. Dans la loi-programme du 22 décembre 2008 il est inséré un article 256/2 rédigé comme suit : « Art. 256/2. §1 ^{er} . Par dérogation à l'article 21 du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), en vue de garantir les objectifs d'intérêt public dans le cadre de l'aide sociale, le droit d'opposition au traitement des données à caractère personnel de la personne concernée peut être limité lorsqu'il s'agit des traitements de données à caractère personnel dont le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne l'aide sociale est responsable du traitement et ce pendant la période durant laquelle ceux-ci exercent leurs missions légales.
De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn degene waarvan de controle, de inspectie en de reglementering waarvoor de federale overheid bevoegd is, tot doel hebben in het kader van het recht op maatschappelijke dienstverlening, evenals de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van het sociaal onderzoek door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.	Les traitements visés à l'alinéa 1 ^{er} sont ceux dont la finalité est le contrôle, l'inspection et la réglementation dont l'exercice relève de l'autorité publique fédérale compétente dans le cadre du droit à l'aide sociale, ainsi que la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi de l'enquête sociale menée par le centre public d'action sociale.
Onverminderd de bewaring noodzakelijk voor de verwerking in het kader van een gerechtelijke procedure worden de persoonsgegevens ingevolge de afwijking bedoeld in het eerste lid niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximumbewaringstermijn van 10 jaar vanaf de datum waarop de betrokken persoon de toekenningsvoorwaarden voor maatschappelijke dienstverlening niet meer vervult, behalve wanneer de wet bepaalt dat een bepaling slechts een beperkt aantal keren in het leven van de gerechtigde mag toegepast worden.»"	Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement dans le cadre d'une procédure judiciaire, les données à caractère personnel qui résultent de la dérogation visée à l'alinéa 1 ^{er} ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec un délai de conservation maximum de 10 ans à partir de la date à laquelle la personne concernée ne remplit plus les conditions d'octroi de l'aide sociale, sauf lorsque la loi prévoit qu'une disposition ne peut s'appliquer qu'un nombre limité de fois dans la vie du bénéficiaire.»
§2. Bij ontvangst van een verzoek tot bezwaar bevestigt de functionaris voor de gegevensbescherming van de	§ 2. Dès réception d'une demande d'opposition, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception

<p>verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en in ieder geval binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn recht op bezwaar van de hem betreffende gegevens alsook van de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de wettelijke missies van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene over de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit en om een juridictioneel beroep in te stellen.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt."</p>	<p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit d'opposition aux données la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des missions légales des centres publics d'action sociale ou de l'administration fédérale compétente. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente et de former un recours juridictionnel.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision.</p>
<p><u>Verantwoording</u></p> <p>Het recht op bezwaar moet worden beperkt voor wat betreft de gegevens behandeld door het centrum voor maatschappelijk welzijn of door de bevoegde federale administratie wanneer deze hun wettelijke missies uitoefenen.</p> <p>De wettelijke opdracht van de OCMW's bestaat er in steun en bijstand te geven aan een categorie van kwetsbare mensen en in een staat van behoefte. Deze steun en bijstand heeft als doel om eenieder in de mogelijkheid te stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.</p> <p>Het recht op maatschappelijke integratie en het recht op maatschappelijke dienstverlening zijn een residuair recht, waarop de aanvrager enkel een beroep kan doen wanneer hij alle andere mogelijkheden heeft uitgeput.</p>	<p><u>Justification</u></p> <p>Il y a lieu de limiter le droit d'opposition en ce qui concerne les données à caractère personnel traitées par le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne l'aide sociale lorsque ceux-ci exercent leurs missions légales.</p> <p>La mission légale des CPAS est d'apporter aide et assistance à une catégorie de personnes précarisées et dans le besoin. Le but de cette aide et de cette assistance est de permettre à toutes personnes de mener une vie compatible avec la dignité humaine.</p> <p>Le droit à l'aide sociale est un droit résiduel auquel le demandeur d'aide ne peut accéder que s'il a épuisé toutes les autres possibilités.</p>

<p>Juist omdat deze wettelijke opdracht zo essentieel is en deze het laatste vangnet uitmaakt, is het absoluut noodzakelijk dat de maatschappelijk werker een nauwkeurige diagnose kan maken omtrent de individuele en specifieke situatie van een bepaald persoon. Immers, als het OCMW niet kan beoordelen wat de omvang van de behoefte is, hoe kan het OCMW dan bepalen wat de meest gepaste middelen zijn om deze persoon te helpen?</p>	<p>C'est précisément parce que cette mission légale est essentielle et parce qu'elle constitue le dernier filet de sécurité qu'il est absolument nécessaire que le travailleur social soit en mesure d'établir un diagnostic précis de la situation individuelle et spécifique d'une personne donnée. Après tout, si le CPAS n'est pas en mesure d'évaluer l'étendue du besoin, comment le CPAS peut-il déterminer les moyens les plus appropriés pour aider cette personne ?</p>
<p>Bovendien moeten de maatschappelijk werkers de aanvragen van de betrokken personen behandelen, maar dienen ze ook proactief te zijn en, op basis van de vooraf verzamelde persoonsgegevens, hen de meest relevante hulp voorstellen die niet specifiek het voorwerp uitmaakte van hun initiële aanvraag. Omdat de OCMW's dus nood hebben aan een globaal beeld van de situatie van de betrokken personen, mag de verwerking van persoonsgegevens niet gebukt gaan onder te grote beperkingen. Zo niet, indien het OCMW niet kan beschikken over een overzicht van de specifieke individuele situatie van de betrokkene, zou dat de begunstigen van het recht op maatschappelijke integratie en maatschappelijke hulp kunnen benadelen.</p>	<p>De plus, les travailleurs sociaux sont amenés à traiter des demandes des personnes concernées, mais également à faire preuve de proactivité et, sur base des données à caractère personnel récoltées préalablement, à leur proposer les aides les plus pertinentes qui ne faisaient pas spécifiquement l'objet de leur demande initiale. Les CPAS ayant donc besoin d'avoir une vision globale de la situation des personnes concernées, le traitement des données à caractère personnel ne peut souffrir de limitations trop grandes. Dans le cas contraire, à savoir si le CPAS ne peut avoir une vue d'ensemble de la situation individuelle spécifique de la personne concernée, cela pourrait porter préjudice aux bénéficiaires du droit à l'aide sociale.</p>
<p>Wat betreft de bewaring van de gegevens, deze worden beperkt tot 10.</p>	<p>En ce qui concerne la conservation des données, celle-ci est limitée à 10 ans.</p>
<p>Bijgevolg bestaat het uiteindelijke doel van de verwerking van de persoonsgegevens erin om deze wettelijke opdracht uit te voeren, waarbij er balans gehouden moet worden met de verscheidenheid van maatregelen waaruit het OCMW kan putten om de persoon bij te staan. Het feit dat elke persoon zich kan verzetten wanneer hij het wenst tegen de verwerking van persoonsgegevens zou ernstige afbreuk doen aan het goede verloop van het sociaal onderzoek en de opvolging van de dossiers door de maatschappelijk werkers, maar eveneens aan de controle en de inspectie op de naleving van de reglementering en het gebruik van de subsidies door de bevoegde federale autoriteit.</p>	<p>Par conséquent, l'objectif final du traitement des données à caractère personnel vise à réaliser cette mission légale, en maintenant un équilibre entre les différentes mesures que le CPAS peut utiliser pour aider la personne. Le fait que toute personne puisse s'opposer quand elle le souhaite au traitement de ses données à caractère personnel nuirait gravement au bon déroulement de l'enquête sociale et du suivi des dossiers par les travailleurs sociaux, mais également au contrôle et à l'inspection du respect de la réglementation et de l'utilisation des subsides par l'autorité fédérale compétente.</p>
<p>Nr. 22</p>	<p>N°22</p>
<p><u>Hoofdstuk 16 (nieuw)</u></p>	<p><u>Chapitre 16 (nouveau)</u></p>
<p>Een Hoofdstuk 16 invoegen, luidende:</p>	<p>Insérer un Chapitre 16, rédigé comme suit :</p>
<p>« Hoofdstuk 16: Wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen »</p>	<p>« Chapitre 16 : Loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses »</p>
<p>Nr.23</p>	<p>N°23</p>

Art. 105 (nieuw)

In voornoemd hoofdstuk 16 wordt een artikel 105 ingevoegd, luidende:

"Art. 105. In de programmawet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen wordt een artikel 158/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 158/1. §1. In afwijking van artikel 15 van Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming), om de doelstelling van algemeen belang van maatschappelijke dienstverlening te waarborgen, kan het recht op inzage van de persoonsgegevens van betrokkene worden beperkt gedurende de fase van het sociaal onderzoek voor wat betreft de verwerking van persoonsgegevens waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of de federale administratie bevoegd met betrekking tot maatschappelijke dienstverlening verwerkingsverantwoordelijke is. De verplichting om een kopie van de persoonsgegevens te bezorgen aan de betrokkene is uitgesloten als het gaat om verwerkingen van persoonsgegevens die noodzakelijk zijn in het kader van het sociaal onderzoek waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn verwerkingsverantwoordelijke is, en dit gedurende de periode die noodzakelijk is voor de uitoefening van deze wettelijke opdracht.""

§ 2. Bij ontvangst van een verzoek tot inzage bevestigt de functionaris voor de gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.

De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en in ieder geval binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn recht op inzage van de hem betreffende gegevens alsook van de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de wettelijke missies van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met

Art. 105 (nouveau)

Dans le Chapitre 16 précité il est inséré un article 105, rédigé comme suit :

"Art. 105. Dans la loi-programme du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses il est inséré un article 158/1 rédigé comme suit :

« Art. 158/1. §1^{er}. Par dérogation à l'article 15 du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), en vue de garantir les objectifs d'intérêt public dans le cadre de l'aide sociale, le droit d'accès aux données à caractère personnel de la personne concernée peut être limité durant la phase de l'enquête sociale, s'agissant des traitements de données à caractère personnel dont le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne l'aide sociale est responsable du traitement. L'obligation de fournir une copie des données à caractère personnel à la personne concernée est exclue lorsqu'il s'agit des traitements des données à caractère personnel qui sont nécessaires dans le cadre de l'enquête sociale dont le centre public d'action sociale est responsable du traitement, et ceci durant toute la période nécessaire à l'exécution de cette mission légale. »

§ 2. Dès réception d'une demande d'accès, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception

Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit d'accès aux données la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des missions légales des centres publics d'action sociale ou de l'administration fédérale compétente. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes.

<p>nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene over de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit en om een juridictioneel beroep in te stellen.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt."</p>	<p>Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente et de former un recours juridictionnel.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision.</p>
<u>Verantwoording</u>	<u>Justification</u>
<p>Het recht op inzage moet worden beperkt gedurende de fase van het sociaal onderzoek.</p> <p>Deze persoonsgegevens zijn de gegevens betreffende de persoon, die tijdens het sociaal onderzoek verzameld worden.</p> <p>Het is noodzakelijk voor de maatschappelijk werker om elementen wat betreft de situatie van de betrokkene en van zijn vermogen inzake sociaalprofessionele activering, in het dossier aan te kunnen duiden zonder dat het recht op inzage het goede verloop van het sociaal onderzoek kan hinderen.</p> <p>Het is dus essentieel dat de maatschappelijk werker een nauwkeurige diagnose kan maken omtrent de individuele en specifieke situatie van een bepaald persoon om de opvolging van de dossiers te verzekeren en om de evolutie van de situatie van de betrokkene te kunnen vaststellen. Ter herinnering in dit verband, de wetgeving en het Handvest van de sociaal verzekerde garanderen het recht om gehoord te worden en de beslissing te begrijpen.</p> <p>De verplichting om een kopie van de persoonsgegevens te bezorgen moet worden uitgesloten gedurende de hele fase van analyse van de steunaanvraag van de betrokken persoon.</p> <p>Zolang een beslissing niet is genomen door de bevoegde federale administratie of door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, heeft de persoon geen enkel belang om een kopie van zijn dossier te vragen, te meer omdat de bescherming van de persoonsgegevens van de betrokken persoon gewaarborgd wordt door zijn recht op inzage in het dossier (op elk moment),</p>	<p>Le droit d'accès doit être limité durant la phase de l'enquête sociale.</p> <p>Ces données à caractère personnel sont les données relatives à la personne qui sont rassemblées au cours de l'enquête sociale.</p> <p>Il est nécessaire pour un assistant social de pouvoir indiquer dans un dossier des éléments relatifs à la situation de l'intéressé et à sa capacité d'activation socio-professionnelle sans que le droit d'accès ne puisse entraver le bon déroulement de l'enquête sociale.</p> <p>Il est en effet essentiel que le travailleur social soit en mesure d'établir un diagnostic précis de la situation individuelle et spécifique d'une personne donnée afin d'assurer un suivi dans les dossiers et de pouvoir constater l'évolution de la situation de l'intéressé.</p> <p>Rappelons à cet égard que la législation et la Charte de l'assuré social, garantissent le droit d'être entendu et de comprendre la décision.</p> <p>L'obligation de fournir une copie des données à caractère personnel doit être exclue durant toute la phase d'analyse de la demande d'aide de la personne concernée.</p> <p>Tant qu'une décision n'a pas été arrêtée par l'administration fédérale compétente ou par le centre public d'action sociale, la personne n'a aucun intérêt à demander copie de son dossier, d'autant plus que la protection des données à caractère personnel de la personne concernée est garantie par son droit d'accès au dossier (à tout</p>

<p>door zijn recht op transparantie, op informatie evenals op rectificatie.</p> <p>Deze verplichting om een kopie te bezorgen aan de betrokken personen zou afbreuk doen aan de efficiëntie van het werk geleverd door zowel de maatschappelijk werkers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bij de behandeling van de dossiers als door het personeel van de bevoegde federale administratie. Deze verplichting zou eveneens afbreuk doen aan het goede verloop van de controle door de inspectiedienst op de naleving van de reglementering en de toegekende subsidies.</p> <p>Een kopie van de persoonsgegevens zal kunnen worden bezorgd van zodra een beslissing (toekenning of weigering van het recht op maatschappelijke dienstverlening en van het recht op maatschappelijke integratie) zal genomen zijn door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Het belang om een kopie van de gegevens te ontvangen waarover de bevoegde federale administratie en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn beschikken, manifesteert zich wanneer een standpunt door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zal zijn ingenomen (mogelijkheid tot betwisting, enz.).</p> <p>Het recht op inzage in de gegevens (in strikte zin) is voldoende om de bescherming van de betrokken gegevens te waarborgen gedurende de fase van analyse van de aanvraag.</p>	<p>moment), par son droit à la transparence, à l'information ainsi qu'à la rectification.</p> <p>Cette obligation de fournir copie aux personnes concernées nuirait à l'efficacité du travail fourni tant par les travailleurs sociaux des centres publics d'action sociale dans le traitement des dossiers par celui fourni par le personnel de l'administration fédérale compétente. Cette obligation nuirait également au bon déroulement du contrôle par le service inspection du respect de la réglementation et des subventions accordées.</p> <p>Une copie des données à caractère personnel pourra être fournie dès qu'une décision (octroi ou refus du droit à l'aide sociale et du droit à l'intégration sociale) aura été prise par le centre public d'action sociale. L'intérêt de recevoir copie des données dont disposent l'autorité fédérale compétente et les centres publics d'action sociale se manifeste lorsqu'une prise de position de la part des centres publics d'action sociale aura eu lieu (possibilité de contestation, etc.).</p> <p>Le droit d'accès aux données (au sens strict) est suffisant pour garantir la protection des données concernées durant la phase d'analyse de la demande.</p>
<p style="text-align: center;">Nr. 24</p> <p style="text-align: center;">Art. 106 (nieuw)</p> <p>In voornoemd hoofdstuk 16 wordt een artikel 106 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 111. In de programmawet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen wordt één artikel 158/2 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 158/2. §1. In afwijking van artikel 21 van Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming), om de doelstelling van algemeen belang van maatschappelijke dienstverlening en maatschappelijke integratie te waarborgen, kan het recht op bezwaar tegen de verwerking van de</p>	<p style="text-align: center;">N°24</p> <p style="text-align: center;">Art. 106 (nouveau)</p> <p>Dans le Chapitre 16 précité il est inséré un article 106, rédigé comme suit :</p> <p>"Art. 111. Dans la loi-programme du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses il est inséré un article 158/2 rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 158/2. §1. Par dérogation à l'article 21 du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données), en vue de garantir les objectifs d'intérêt public dans le cadre de l'aide sociale et de l'intégration sociale , le droit d'opposition au traitement des données à caractère personnel de la personne concernée</p>

persoonsgegevens van de betrokkene beperkt worden wanneer het de verwerking van persoonsgegevens betreft waarvan het centrum voor de gegevens van het uniek jaarverslag of de bevoegde federale administratie verwerkingsverantwoordelijke is en dit gedurende de periode waarin ze hun wettelijke missies uitoefenen.»

De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn degene waarvan de controle, de inspectie en de reglementering waarvoor de federale overheid bevoegd is, tot doel hebben in het kader van het recht op maatschappelijke dienstverlening en van het recht op maatschappelijke integratie, evenals de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van het sociaal onderzoek door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

Onverminderd de bewaring noodzakelijk voor de verwerking in het kader van een gerechtelijke procedure worden de persoonsgegevens ingevolge de afwijking bedoeld in het eerste lid niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximumbewaringstermijn van 10 jaar vanaf de datum waarop de betrokken persoon de toekenningsvoorwaarden voor maatschappelijke dienstverlening en van maatschappelijke integratie niet meer vervult.»

§2. Bij ontvangst van een verzoek tot bezwaar bevestigt de functionaris voor de gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.

De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en in ieder geval binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn recht op bezwaar van de hem betreffende gegevens alsook van de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de wettelijke missies van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of de bevoegde federale administratie, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.

peut être limité lorsqu'il s'agit des traitements de données à caractère personnel dont le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne les données du rapport unique est responsable du traitement et ce pendant la période durant laquelle ceux-ci exercent leurs missions légales.

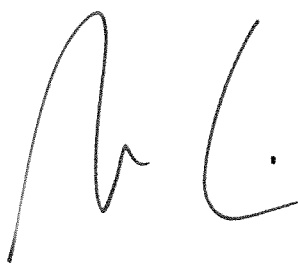
Les traitements visés à l'alinéa 1^{er} sont ceux dont la finalité est le contrôle, l'inspection et la réglementation dont l'exercice relève de l'autorité publique fédérale compétente dans le cadre du droit à l'aide sociale et à l'intégration sociale, ainsi que la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi de l'enquête sociale menée par le centre public d'action sociale.

Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement dans le cadre d'une procédure judiciaire, les données à caractère personnel qui résultent de la dérogation visée à l'alinéa 1^{er} ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec un délai de conservation maximum de 10 ans à partir de la date à laquelle la personne concernée ne remplit plus les conditions d'octroi de l'aide sociale et de l'intégration sociale.»

§ 2. Dès réception d'une demande d'opposition, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception

Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit d'opposition aux données la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des missions légales des centres publics d'action sociale ou de l'administration fédérale compétente. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.

<p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene over de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit en om een juridictioneel beroep in te stellen.</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt."</p>	<p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente et de former un recours juridictionnel.</p> <p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Verantwoording</u></p> <p>Het recht op bezwaar moet worden beperkt voor wat betreft de gegevens behandeld door het centrum voor maatschappelijk welzijn of door de bevoegde federale administratie wanneer deze hun wettelijke missies uitoefenen.</p> <p>De wettelijke opdracht van de OCMW's bestaat er in steun en bijstand te geven aan een categorie van kwetsbare mensen en in een staat van behoefte. Deze steun en bijstand heeft als doel om eenieder in de mogelijkheid te stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.</p> <p>Het recht op maatschappelijke integratie en het recht op maatschappelijke dienstverlening zijn een residuair recht, waarop de aanvrager enkel een beroep kan doen wanneer hij alle andere mogelijkheden heeft uitgeput.</p> <p>Juist omdat deze wettelijke opdracht zo essentieel is en deze het laatste vangnet uitmaakt, is het absoluut noodzakelijk dat de maatschappelijk werker een nauwkeurige diagnose kan maken omtrent de individuele en specifieke situatie van een bepaald persoon. Immers, als het OCMW niet kan beoordelen wat de omvang van de behoefte is, hoe kan het OCMW dan bepalen wat de meest gepaste middelen zijn om deze persoon te helpen?</p> <p>Bovendien moeten de maatschappelijk werkers de aanvragen van de betrokken personen behandelen, maar dienen ze ook proactief te zijn en, op basis van de vooraf verzamelde persoonsgegevens, hen de meest relevante hulp voorstellen die niet specifiek het voorwerp uitmaakte van hun initiële aanvraag. Omdat de OCMW's dus nood hebben aan een globaal beeld van de situatie van de betrokken personen, mag de verwerking van persoonsgegevens niet gebukt gaan onder te grote beperkingen. Zo niet, indien het OCMW niet kan beschikken over een overzicht van de specifieke individuele situatie van de betrokkene, zou dat de begunstigden van het recht op maatschappelijke</p>	<p style="text-align: center;"><u>Justification</u></p> <p>Il y a lieu de limiter le droit d'opposition en ce qui concerne les données à caractère personnel traitées par le centre public d'action sociale ou l'administration fédérale compétente en ce qui concerne l'aide sociale et l'intégration sociale lorsque ceux-ci exercent leurs missions légales.</p> <p>La mission légale des CPAS est d'apporter aide et assistance à une catégorie de personnes précarisées et dans le besoin. Le but de cette aide et de cette assistance est de permettre à toutes personnes de mener une vie compatible avec la dignité humaine.</p> <p>Les droits à l'aide sociale et l'intégration sociale sont des droits résiduels auxquels le demandeur d'aide ne peut accéder que s'il a épuisé toutes les autres possibilités.</p> <p>C'est précisément parce que cette mission légale est essentielle et parce qu'elle constitue le dernier filet de sécurité qu'il est absolument nécessaire que le travailleur social soit en mesure d'établir un diagnostic précis de la situation individuelle et spécifique d'une personne donnée. Après tout, à savoir si le CPAS n'est pas en mesure d'évaluer l'étendue du besoin, comment le CPAS peut-il déterminer les moyens les plus appropriés pour aider cette personne ?</p> <p>De plus, les travailleurs sociaux sont amenés à traiter des demandes des personnes concernées, mais également à faire preuve de proactivité et, sur base des données à caractère personnel récoltées préalablement, à leur proposer les aides les plus pertinentes qui ne faisaient pas spécifiquement l'objet de leur demande initiale. Les CPAS ayant donc besoin d'avoir une vision globale de la situation des personnes concernées, le traitement des données à caractère personnel ne peut souffrir de limitations trop grandes. Dans le cas contraire, si le CPAS ne peut avoir une vue d'ensemble de la situation individuelle spécifique de la personne concernée, cela pourrait porter</p>

<p>integratie en maatschappelijke hulp kunnen benadelen.</p> <p>Wat betreft de bewaring van de gegevens, deze worden beperkt tot 10.</p> <p>Bijgevolg bestaat het uiteindelijke doel van de verwerking van de persoonsgegevens erin om deze wettelijke opdracht uit te voeren, waarbij er balans gehouden moet worden met de verscheidenheid van maatregelen waaruit het OCMW kan putten om de persoon bij te staan. Het feit dat elke persoon zich kan verzetten wanneer hij het wenst tegen de verwerking van persoonsgegevens zou ernstige afbreuk doen aan het goede verloop van het sociaal onderzoek en de opvolging van de dossiers door de maatschappelijk werkers, maar eveneens aan de controle en de inspectie op de naleving van de reglementering en het gebruik van de subsidies door de bevoegde federale autoriteit.</p>	<p>préjudice aux bénéficiaires du droit à l'intégration sociale et de l'aide sociale.</p> <p>En ce qui concerne la conservation des données, celle-ci est limitée à 10 ans.</p> <p>Par conséquent, l'objectif final du traitement des données à caractère personnel vise à réaliser cette mission légale, en maintenant un équilibre entre les différentes mesures que le CPAS peut utiliser pour aider la personne. Le fait que toute personne puisse s'opposer quand elle le souhaite au traitement de ses données à caractère personnel nuirait gravement au bon déroulement de l'enquête sociale et du suivi des dossiers par les travailleurs sociaux, mais également au contrôle et à l'inspection du respect de la réglementation et de l'utilisation des subsides par l'autorité fédérale compétente.</p>
<p>Nr.25</p> <p><u>Hoofdstuk 17 (nieuw)</u></p>	<p>N°25</p> <p><u>Chapitre 17 (nouveau)</u></p>
<p>"Hoofdstuk 12 – Slotbepalingen" wordt "Hoofdstuk 17 – Slotbepalingen".</p>	<p>« Chapitre 12 – Dispositions finales » devient « Chapitre 17 – Dispositions finales ».</p>
<p><u>Verantwoording</u></p>	<p><u>Justification</u></p>
<p>De artikelen van het vroegere hoofdstuk 12 worden hernummerd.</p>	<p>Les articles de l'ancien chapitre 12 sont renumérotées.</p>
<p>De Minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie</p>	<p>Le Ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale</p>
<div style="text-align: center;">  </div> <p>Denis DUCARME</p>	